

---

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

---

GEWONE ZITTING 1992-1993 (\*)

13 APRIL 1993

---

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de  
provinciewet van 30 april 1836 en van  
de wet van 19 oktober 1921 tot regeling  
van de provincieraadsverkiezingen**

(Ingediend door de heer Cheron  
en mevrouw Dua)

---

**TOELICHTING**

---

DAMES EN HEREN,

De federalisering van België heeft aanleiding gegeven tot de oprichting van een aantal nieuwe, autonome politieke instellingen op het grondgebied van ons land. Net als in andere landen die dezelfde weg zijn opgegaan, is ook hier de vraag gerezen of bepaalde gedecentraliseerde bevoegdheidsechelons al dan niet moeten blijven bestaan. Het voortbestaan van de provincies, die tussen de plaatselijke basisinstellingen en de nieuwe federale structuren in liggen, werd in de geschiedenis al verschillende keren op de helling gezet. Ze zijn er evenwel nog altijd. De indeling van België in gemeenschappen en gewesten, waaraan sinds 1970 wordt gewerkt, noch de samenvoeging van gemeenten in 1976 konden de provincies aan het wankelen brengen. Ondertussen is de tijd evenwel rijp om de provincie als instelling enigszins te moderniseren, zodat ze beter in de structuur van de nieuwe Belgische federale Staat kan worden ingepast.

De institutionele hervormingen hebben niet alleen tot doel een aantal nieuwe politieke instellingen in het leven te roepen. Zij bieden ook de gelegenheid

---

(\*) Tweede zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

---

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

---

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (\*)

13 AVRIL 1993

---

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la loi  
provinciale du 30 avril 1836 et  
la loi du 19 octobre 1921  
organique des élections provinciales**

(Déposée par M. Cheron  
et Mme Dua)

---

**DEVELOPPEMENTS**

---

MESDAMES, MESSIEURS,

La fédéralisation de la Belgique a entraîné la création sur son territoire de nouvelles collectivités politiques autonomes. S'est alors posé, comme dans d'autres pays suivant une voie comparable, le problème du maintien ou non de certains niveaux de pouvoir décentralisés. Intermédiaires entre les collectivités locales de base et les collectivités politiques fédérées nouvellement créées, les provinces belges ont ainsi plusieurs fois été mises en cause dans leur existence même. Elles sont aujourd'hui toujours en place. Le processus de communautarisation et de régionalisation en marche depuis 1970 et la fusion des communes en 1976, n'ont pas ébranlé leurs fondements. Il est toutefois temps de penser à rénover quelque peu l'institution provinciale pour l'adapter à ce nouvel Etat fédéral belge.

Les réformes institutionnelles ne sont pas seulement destinées à mettre en place de nouvelles collectivités politiques. Elles sont aussi l'occasion de mo-

---

(\*) Deuxième session de la 48<sup>e</sup> législature.

bestaande bevoegdheidsniveaus te moderniseren. Er dient vooral te worden gestreefd naar meer doorzichtigheid en naar eenvoudiger structuren voor de instellingen waaruit zij bestaan.

De provincie is eigenlijk een archaïsche instelling. Het democratisch tekort van de regeling waarin de provinciewet van 30 april 1836 voorziet, is een structureel probleem: het kiesstelsel is niet echt proportioneel, de provincieraad is ontwapend tegenover de bestendige deputatie, de provinciegouverneur maakt deel uit van de provinciale instellingen zonder verkozen te zijn, de burgers krijgen moeilijk toegang tot de administratieve informatie en de raadsleden zelf worden met allerlei problemen geconfronteerd als zij de werkzaamheden van de provincie of van haar instellingen en diensten willen controleren.

Velen zijn dan ook de mening toegedaan dat de provincie, als tussenschakel tussen het gewest en de gemeente, overbodig is geworden. Als de provincies niet worden afgeschaft, moet het hele stelsel dringend een nieuw elan krijgen, waarvoor een grondige wijziging van de werking van de instellingen en een nieuwe afbakening van de taken en bevoegdheden noodzakelijk is.

De provinciewet is kort na de onafhankelijkheid van België tot stand gekomen. Sindsdien onderging die wet de meest uiteenlopende wijzigingen, zodat de huidige tekst op tal van punten erg onsamenhangend is. Eigenlijk zou er een geheel nieuwe provinciewet moeten komen. In afwachting daarvan stellen wij voor de huidige wet als volgt te wijzigen.

De provincie moet voortaan een echte tussenschakel vormen tussen de Staat, het gewest en de gemeenschap enerzijds en de gemeenten anderzijds. Ze dient er dan ook op toe te zien dat de nationale wetten en de decreten van gemeenschappen en gewesten op haar grondgebied worden toegepast. Ze werkt actieprogramma's uit voor een doeltreffend vervoer, een kwalitatief hoogstaande leefomgeving en een zuinig gebruik van de natuurlijke rijkdommen. Ze staat de gemeenten bij en geeft hun raad bij de uitvoering van hun taken. Zo verkeert ze in de beste positie om de werkzaamheden van de verschillende gemeenten te coördineren.

De provincieraadsverkiezingen moeten voortaan echt democratisch verlopen. Daarom moeten de regels van de evenredige vertegenwoordiging overkort worden toegepast en moet de apparentering tot het gehele grondgebied van de provincie worden uitgebreid.

De provincieraad wordt het soevereine bestuursorgaan van de provincie. Hij kiest de leden van de uitvoerende macht binnen de provincie, die elk afzonderlijk verantwoording aan de raad moeten afleggen. De raadsleden krijgen ruimere bevoegdheden om toezicht uit te oefenen op de werkzaamheden van de provincie of van de diensten of instellingen die onder het provinciebestuur ressorteren.

De bestendige deputatie wordt vervangen door een uitvoerend provinciecollege, wat de structuur van de

derniser les pouvoirs existants. L'accroissement de la transparence et la simplification des institutions qui les composent doivent en être les objectifs principaux.

L'institution provinciale est en effet archaïque. Le système mis en place par la loi provinciale du 30 avril 1936 souffre d'un déficit démocratique chronique: le système électoral n'est pas véritablement proportionnel; le conseil provincial est démuné face à la députation permanente; le gouverneur de la province participe aux organes provinciaux sans être issu d'une base élue; les citoyens n'ont pas d'accès aisé à l'information administrative; les conseillers, eux-mêmes, rencontrent des difficultés dans le contrôle qu'ils tentent d'exercer sur les activités de la province ou de ses institutions et administrations.

De nombreuses personnes considèrent aujourd'hui les provinces comme un échelon intermédiaire superflu entre la Région et la commune. A défaut de les supprimer, la revalorisation du système provincial passe nécessairement par une modification sensible du fonctionnement de ses organes et une redéfinition claire de ses responsabilités.

La loi provinciale a été adoptée au lendemain de l'indépendance de la Belgique. Elle a, depuis, été modifiée à de nombreuses reprises dans des sens divers. Le texte qui en résulte présente de nombreuses incohérences. L'élaboration d'une nouvelle loi provinciale est à souhaiter. Dans l'attente de cette recodification complète, le texte actuel doit être modifié dans les perspectives suivantes.

La province doit être un véritable échelon intermédiaire entre l'Etat, la région et la communauté, d'une part, et les communes, d'autre part. Pour cette raison, elle veille sur son territoire à l'application des législations nationales, communautaires et régionales. Elle élabore des programmes d'action pour assurer des modes de transport efficaces, un environnement de qualité et une gestion économe des ressources naturelles. Elle assiste et conseille les communes dans l'exécution de leurs missions et peut notamment coordonner leur action.

Les élections provinciales doivent devenir vraiment démocratiques. Le scrutin doit pour cela être authentiquement proportionnel et l'apparentement doit être étendu à tout le territoire provincial.

Le conseil provincial devient l'organe souverain de la province. Il élit les membres de l'exécutif provincial qui restent chacun responsable devant lui. Les conseillers disposent d'un droit de contrôle plus large sur les activités de la province ou des administrations ou institutions qui sont sous son contrôle.

Le collège exécutif de la province remplace la députation permanente afin de rendre l'institution pro-

provincie als instelling voor de burgers meteen doorzichtiger zou moeten maken. De leden van het college worden bij meerderheid door de raadsleden gekozen. Het college wijst zelf zijn voorzitter aan. De raad kan de leden van het college ter verantwoording roepen door middel van een constructieve motie van wantrouwen.

De gouverneur maakt niet langer deel uit van de provinciale instellingen. Hij heeft alleen nog een algemene taak van toezicht op de provinciale, intercommunale en gemeentelijke besturen.

Ten minste één keer per jaar brengt hij verslag uit bij de respectieve assemblies.

De burgers hebben het recht om zich met een vraag tot de provincieraad te wenden. De griffier van de provincie verleent hen toegang tot de administratieve informatie, zonder dat zij van enig specifiek belang moeten doen blijken.

Het onderhavige wetsvoorstel telt in hoofdzaak twee hoofdstukken. Het eerste bevat de wijzigingen die worden aangebracht in de provinciewet van 30 april 1836, terwijl in het tweede de wijzigingen in de organieke wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen zijn ondergebracht. Er is ook nog een derde hoofdstuk met de slotbepalingen betreffende de inwerkingtreding van de verschillende artikelen van deze wet.

## COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

### HOOFDSTUK I

#### Wijziging van de provinciewet van 30 april 1836

##### Artikel 1

Artikel 1 van de provinciewet bepaalt uit welke instellingen het provinciebestuur is samengesteld. De gouverneur of commissaris van de regering maakt niet langer deel uit van het provinciebestuur en hoort dus niet meer in dit artikel thuis. Toch blijft hij een rol spelen in de werking van de provincie, zij het dan als vertegenwoordiger van de hogere overheid. Het ambt moet dus in andere bepalingen van de provinciewet worden geregeld. Het « uitvoerend college », dat de bestendige deputatie vervangt, vertegenwoordigt daarentegen de uitvoerende macht van de provincie en wordt door de raad uit de eigen raadsleden verkozen. Samen met de raad vormt het uitvoerend college het provinciebestuur als dusdanig en moet het dus in plaats van de gouverneur in dit artikel worden vermeld.

vinciale plus compréhensible pour les citoyens. Ce collège est constitué de membres élus à la majorité par le conseil. Il désigne son président en son sein. Le conseil peut mettre en œuvre la responsabilité des membres du collège par le biais de la technique de la motion de méfiance constructive.

Le gouverneur ne participe plus aux organes provinciaux. Son rôle est désormais limité à une mission générale de contrôle et de surveillance des administrations provinciales, intercommunales et communales.

Il fait rapport aux assemblies respectives au moins une fois par an.

Les citoyens disposent d'un droit d'interpellation au conseil provincial. Le greffier provincial leur donne accès à l'information administrative sans qu'ils doivent justifier d'un intérêt particulier.

La présente proposition de loi est divisée en deux chapitres principaux. Le premier reprend les modifications apportées à la loi provinciale du 30 avril 1836, et le deuxième, celles qui concernent la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales. Enfin, un troisième chapitre contient des dispositions finales relatives à l'entrée en vigueur des différents articles de la présente loi.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### CHAPITRE I<sup>er</sup>

#### Modifications de la loi provinciale du 30 avril 1836

##### Article 1<sup>er</sup>

L'article 1<sup>er</sup> de la loi provinciale désigne les différentes autorités de la province. Le gouverneur, commissaire du gouvernement, cesse d'être un organe de la province et n'a donc plus sa place dans cet article. Il continue toutefois à participer au fonctionnement de la province, en tant que représentant des autorités supérieures, et trouvera donc sa place dans d'autres dispositions de la loi provinciale. Par contre, le « collège exécutif » est l'organe exécutif provincial élu par le conseil en son sein. Il remplace la députation permanente. Avec le conseil, il constitue une autorité provinciale en tant que telle et doit donc être mentionné dans cet article, en lieu et place du gouverneur.

## Art. 2

Artikel 3 van de wet wordt vervangen ten einde de benaming van het uitvoerend orgaan van de provincie aan de nieuwe situatie aan te passen : « bestendige deputatie » wordt « uitvoerend college ». Die nieuwe benaming is gerechtvaardigd, en wel om drie redenen die alle verband houden met de noodzaak om de instellingen voor de burger doorzichtiger te maken. Eerst en vooral zal men in het Frans niet langer kunnen verwarren tussen « député » (volksvertegenwoordiger) en « député permanent » (lid van de bestendige deputatie). Voorts sluit de nieuwe benaming nauwer aan bij de terminologie die voor het uitvoerend orgaan van de gemeenten wordt gebruikt, wat het plaatselijke en gedecentraliseerde karakter van de provinciale instelling extra doet uitkomen. Tot slot worden op die manier de verschillen tussen het nieuwe en het oude uitvoerende orgaan benadrukt. Het artikel vermeldt ook nog dat de verkiezing van het college in de volgende artikelen wordt geregeld. Op dit ogenblik zwijgt de wet in alle talen over die verkiezing.

## Art. 3

Het huidige artikel 4 van de wet bevat de regels van de benoeming, de schorsing en de afzetting van de provinciegouverneurs en de provinciegriffiers. Die bepalingen horen evenwel niet langer thuis in titel I van de wet betreffende het provinciebestuur, aangezien de gouverneur niet langer tot het provinciebestuur behoort en de griffier daarvan nooit lid is geweest.

Het huidige artikel 4 wordt derhalve, onder titel VIII gewijd aan de provinciegriffier, artikel 118*bis* van de provinciewet, waarbij de bepalingen betreffende de gouverneur wel moeten worden opgeheven. In tegenstelling tot deze laatste bepalingen moeten de bepalingen betreffende de provinciegriffier immers niet worden gewijzigd. Zij kunnen als dusdanig worden overgebracht naar een nieuw artikel 118*bis*. De nieuwe bepalingen betreffende de gouverneur vormen op hun beurt artikel 122 van de provinciewet.

Het nieuwe artikel 4 van de wet regelt de verkiezing van het uitvoerend college door de provincieraad.

De vier paragrafen van het nieuwe artikel 4 regelen die verkiezing in twee verschillende situaties.

De eerste paragraaf gaat uit van de veronderstelling dat in de raad een meerderheid kan worden gevormd. Die meerderheid kiest dan een college waarin de samenhang groot is. In dat geval worden de door de meerderheid voorgedragen kandidaten verkozen. De orde van voordracht van de kandidaten bepaalt de orde van voorrang van de leden van het college. Beide leden van die paragraaf steunen res-

## Art. 2

L'article 3 de la loi est remplacé afin d'adapter la terminologie applicable à l'organe exécutif de la province : le collège exécutif remplace la députation permanente. Ce changement d'appellation se justifie pour trois raisons liées à la nécessité de rendre les institutions plus compréhensibles pour les citoyens. Premièrement, ce changement vise à éviter les confusions fréquentes entre député et député permanent. Deuxièmement, la nouvelle terminologie, proche de celle utilisée pour l'organe exécutif communal, permet de mieux faire apparaître le caractère local et décentralisé de l'institution provinciale. Troisièmement, ce changement veut marquer clairement la différence de rôle entre l'ancien et le nouvel organe exécutif. L'article précise encore que les modalités de l'élection du collège seront fixées dans les articles suivants de la loi. Celle-ci est en effet actuellement muette à cet égard.

## Art. 3

L'actuel article 4 de la loi contient les règles de nomination, de suspension et de révocation des gouverneurs de province et des greffiers provinciaux; ces dispositions n'ont plus leur place dans le titre premier de la loi qui traite des autorités provinciales puisque le gouverneur cesse d'être un organe de la province et que le greffier n'en a jamais été un.

L'actuel article 4 devient dès lors, au sein du titre VIII consacré au greffier provincial, l'article 118*bis* de la loi provinciale, moyennant l'abrogation des dispositions relatives au gouverneur. En effet, contrairement à ces dernières, les dispositions relatives au greffier provincial ne doivent pas être modifiées. Elles peuvent donc être transférées comme telles dans un nouvel article 118*bis*. Les nouvelles dispositions relatives au gouverneur constitueront quant à elles le nouvel article 122 de la loi provinciale.

Le nouvel article 4 de la loi prévoit les modalités de l'élection du collège exécutif par le conseil provincial.

Les quatre paragraphes de ce nouvel article 4 précisent les modalités de cette élection dans deux hypothèses différentes.

Le premier paragraphe envisage l'hypothèse de la formation d'une majorité au sein du conseil qui permette la désignation d'un collège cohérent. Dans ce cas, les candidats présentés par la majorité sont élus. L'ordre de présentation des candidats détermine l'ordre de préséance des membres du collège. Les deux alinéas de ce paragraphe s'inspirent respectivement du § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et du § 5 de l'article 60 de la loi

pectievelijk op § 1, eerste lid, en § 5 van artikel 60 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De drie overige paragrafen gaan uit van de veronderstelling dat zich binnen de provincieraad geen duidelijke meerderheid aftekent. In dat geval bepaalt de tweede paragraaf dat de mandaten voor het uitvoerend college evenredig worden verdeeld over de politieke fracties van de raad. Het aldus samengestelde college vult het politieke vacuüm op totdat een coalitie kan worden gevormd die een meerderheidscollege kan installeren. Beide leden van die paragraaf steunen respectievelijk op de artikelen 60, § 2, en 65, § 1, eerste lid, en § 4 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

De laatste twee paragrafen regelen voornoemde verkiezing volgens het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging. Ze zijn respectievelijk ontleend aan § 1, tweede tot vierde lid, en aan § 2, eerste en tweede lid, van artikel 65 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

#### Art. 4

Het huidige artikel 5 van de wet heeft betrekking op de gouverneur en de vice-gouverneur van de provincie Brabant. Die bepalingen horen evenwel niet langer thuis in titel I van de wet, die betrekking heeft op het provinciebestuur, aangezien noch de gouverneur en de vice-gouverneur niet langer deel uitmaken van het provinciebestuur.

Bovendien verdwijnt de provincie Frabant. Die bepalingen moeten dan ook worden ondergebracht onder titel VIII gewijd aan de gouverneur, in een nieuw artikel 131<sup>ter</sup> van een nieuw hoofdstuk IV dat, ten einde rekening te houden met de splitsing van de provincie Brabant, de bijzondere bepalingen betreffende de gouverneur en de vice-gouverneur van Brussel-Hoofdstad, alsmede betreffende de adjunct-gouverneur van Vlaams-Brabant bevat.

De drie paragrafen van het nieuwe artikel 5 van de wet bevatten een regeling volgens welke een lid kan worden voorgedragen voor een zetel in het college die vacant is geworden als gevolg van het overlijden of het ontslag van een lid van dat college. De drie paragrafen van dit artikel zijn dus niet van toepassing als het voltallige uitvoerend college moet worden vervangen.

Paragraaf 1 bepaalt dat de raadsleden die eerder de desbetreffende zetel hebben toegewezen, in de vervanging voorzien door een nieuwe aanwijzing. Die bepaling geldt ongeacht de samenstelling (meerderheid of proportioneel) van het college. De paragraaf steunt op § 5 van artikel 65 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Beide andere paragrafen gaan uit van de veronderstelling dat de leden die eerder de desbetreffende zetel hebben toegewezen, nu niet door een nieuwe aanwijzing in de vervanging voorzien, omdat zij geen deel meer wensen uit te maken van het college. In

spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Les trois autres paragraphes envisagent l'hypothèse où aucune majorité ne parvient à se dégager au sein du conseil provincial. Dans ce cas, le deuxième paragraphe dispose que les mandats de membres du collège exécutif sont répartis à la proportionnelle entre les groupes politiques du conseil. Le collège ainsi constitué permet de combler un vide politique en attendant que l'émergence d'une coalition puisse asseoir un collège majoritaire. Les deux alinéas de ce paragraphe s'inspirent respectivement des articles 60, § 2, et 65, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et § 4 de la loi spéciale du 8 août 1980.

Les deux derniers paragraphes précisent les modalités de cette élection proportionnelle. Ils s'inspirent respectivement du § 1<sup>er</sup>, alinéas 2 à 4, et du § 2, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de l'article 65 de la loi spéciale du 8 août 1980.

#### Art. 4

L'actuel article 5 de la loi concerne le gouverneur et le vice-gouverneur de la Province de Brabant; ces dispositions n'ont plus leur place dans le titre premier de la loi qui traite des autorités provinciales puisque le gouverneur et le vice-gouverneur cessent d'être des organes de la province.

Ces dispositions doivent dès lors constituer, au sein du titre VIII consacré au gouverneur, un nouvel article 131<sup>ter</sup> dans un chapitre IV *nouveau* devant contenir, du fait de la scission de la province du Brabant, des dispositions particulières relatives au gouverneur et au vice-gouverneur de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'au gouverneur adjoint du Brabant flamand.

Les trois paragraphes du nouvel article 5 de la loi prévoient les modalités selon lesquelles il y a lieu de pourvoir à une vacance au sein du collège, suite au décès ou à la démission de l'un ou l'autre de ses membres. Les trois paragraphes de cet article n'ont donc pas vocation à s'appliquer en cas de remplacement de l'ensemble du collège exécutif.

Le premier paragraphe dispose que les conseillers qui ont antérieurement procédé à la désignation au siège considéré pourvoient à la vacance par une nouvelle désignation. Cette disposition s'applique quelle que soit la composition, majoritaire ou proportionnelle, du collège. Ce paragraphe s'inspire du § 5 de l'article 65 de la loi spéciale du 8 août 1980.

Les deux autres paragraphes envisagent l'hypothèse où, parce qu'ils ne souhaitent plus participer au collège, les conseillers qui ont antérieurement procédé à la désignation au siège considéré ne pourvoient pas à la vacance par une nouvelle désignation.

dat geval wordt voor elke vacante zetel een afzonderlijke verkiezing gehouden.

De laatste paragraaf regelt die afzonderlijke verkiezing. Beide laatste paragrafen steunen respectievelijk op § 2 en § 3 van artikel 60 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Dit soort van aanvullende verkiezing is immers beter geschikt voor de vervanging van een welbepaald lid dan voor de aanwijzing van alle leden van het college.

#### Art. 5

Titel II van de wet, die bij de wet van 18 mei 1872 was opgeheven, wordt opnieuw ingevoerd met een nieuw opschrift dat verwijst naar de bevoegdheden van de provincie. Titel II bevat een artikel 6 (*nieuw*).

#### Art. 6

Artikel 6 van de wet, dat bij de wet van 18 mei 1872 was opgeheven, wordt opnieuw ingevoerd in een nieuwe lezing, die bepaalt in welk algemeen institutioneel kader de provincies hun bevoegdheden moeten uitoefenen. Hierbij wordt verwezen naar de samenwerking die er noodzakelijk moet komen tussen de instellingen van de provincie en de besturen van de gemeenten, de gewesten, de gemeenschappen en het Rijk. In dat artikel wordt onder meer bepaald dat de provincie de drijvende kracht moet zijn achter de onontbeerlijke coördinatie van de werkzaamheden van de verschillende gemeenten. Daarvoor werd inspiratie gezocht bij artikel 4, § 1, van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten.

#### Art. 7

Artikel 47 van de wet telde oorspronkelijk één lid en wordt nu aangevuld met twee nieuwe leden. Dit artikel legt het aanwezigheidsquorum vast dat in de provincieraad is vereist om rechtsgeldig te kunnen beraadslagen en besluiten. Beide nieuwe leden bieden de raad de gelegenheid om toch zijn werkzaamheden te kunnen voortzetten als herhaaldelijk teveel leden afwezig zijn om het quorum te bereiken. Als de raad tweemaal na elkaar werd bijeengeroepen en het quorum nog steeds niet is bereikt, kan hij voortaan toch rechtsgeldig beraadslagen en besluiten, hoeveel leden op dat ogenblik ook aanwezig zijn. Beide nieuwe leden werden overgenomen uit artikel 90 van de nieuwe gemeentewet.

#### Art. 8

Artikel 49 van de wet dat uit twee leden bestond, wordt aangevuld met een derde lid. Dit artikel regelt de aanwijzing van de voorzitter, de ondervoorzitter

Dans ce cas, il est procédé à une élection séparée pour chaque siège vacant.

Le dernier paragraphe précise les modalités de cette élection séparée. Ces deux derniers paragraphes s'inspirent respectivement du § 2 et du § 3 de l'article 60 de la loi spéciale du 8 août 1980. Ce type d'élection subsidiaire convient en effet davantage pour le remplacement de l'un ou l'autre membre que pour la désignation de tous les membres du collège.

#### Art. 5

Le titre II de la loi, abrogé par la loi du 18 mai 1872, est rétabli avec un nouvel intitulé relatif aux attributions provinciales. Ce titre II comprend un article 6 *nouveau*.

#### Art. 6

L'article 6 de la loi, abrogé par la loi du 18 mai 1872, est rétabli dans une rédaction nouvelle pour établir de manière générale, le cadre institutionnel dans lequel les provinces doivent exercer leurs attributions. A cet effet, il fait état des rapports qui vont nécessairement s'établir entre les organes de la province et les autorités publiques situées aux niveaux local, régional, communautaire et national. Il précise notamment que la province doit jouer un rôle moteur dans l'indispensable coordination entre les communes. A cet égard, cet article s'inspire de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes.

#### Art. 7

L'article 47 de la loi, qui comprenait un alinéa, est complété par deux alinéas supplémentaires. Cet article traite du quorum de présence requis au sein du conseil provincial pour que celui-ci puisse valablement délibérer. Les deux alinéas supplémentaires permettent au conseil de ne pas être bloqué du fait de l'absence répétée de nombreux conseillers et donc de l'impossibilité de réunir un nombre suffisant de membres pour atteindre ce quorum. Dorénavant, après deux convocations consécutives sans que le quorum ne soit atteint, le Conseil pourra délibérer valablement quel que soit le nombre de membres présents. Les deux nouveaux alinéas sont repris de l'article 90 de la nouvelle loi communale.

#### Art. 8

L'article 49 de la loi, qui comprenait deux alinéas, est complété par un troisième alinéa. Cet article traite de la désignation, par le conseil provincial

en de leden van het bureau door de nieuw verkozen provincieraad. Het voorgestelde derde lid voorziet in de onverenigbaarheid tussen een van de bovengenoemde mandaten en het lidmaatschap van het uitvoerend college. Om geen verwarring tussen de diverse ambten in het provinciebestuur te scheppen, moet immers een duidelijk onderscheid worden gemaakt tussen de personen met de hoedanigheid van raadslid en degenen met de hoedanigheid van lid van het uitvoerend college.

#### Art. 9

Artikel 51 van de wet wordt op een aantal punten inhoudelijk gepreciseerd. Het beginsel van de openbaarheid van de raadsvergaderingen wordt gehandhaafd. De mogelijkheid om tot de behandeling met gesloten deuren te beslissen, wordt minder soepel gemaakt. Er kan slechts met gesloten deuren worden beraadslaagd, wanneer daartoe bij tweederdemeerderheid is besloten, en alleen in het belang van de openbare orde en op grond van ernstige bezwaren. In een aantal bijzondere gevallen daarentegen wordt voortaan altijd met gesloten deuren beraadslaagd.

Het nieuwe artikel 51 is ontleend aan de artikelen 93 en 94 van de nieuwe gemeentewet. Bedoeld artikel 94 preciseert onder meer het volgende : « De vergadering van de gemeenteraad mag niet openbaar zijn, (...) wanneer het om personen gaat. ». Duide-lijkheidshalve wordt in de tekst zelf aangegeven welke uitlegging de rechtsleer en de rechtspraak daaraan geven <sup>(1)</sup>.

#### Art. 10

Artikel 52 van de wet wordt zowel formeel als inhoudelijk enigszins bijgewerkt. De enigszins achterhaalde mogelijkheid om bij zitten en opstaan te stemmen, wordt afgeschaft. De overige beginselen worden gehandhaafd. Alleen de formulering ondergaat wijzigingen. Het nieuwe artikel 52 is ingegeven door artikel 100 van de nieuwe gemeentewet.

#### Art. 11

Artikel 55 van de wet wordt gewijzigd om er nade- re, tot nog toe niet bestaande bepalingen in verband met de vergaderingen van de raad in te voegen. Deze bepalingen zijn ontleend aan artikel 89 van de nieuwe gemeentewet.

Het eerste lid van het artikel wordt op twee punten aangevuld. Ten eerste wordt gepreciseerd dat de

<sup>(1)</sup> Cf. het op 1 december 1966 door de Raad van State gewezen arrest-Bassleer, dat wordt geciteerd in « *Manuel de droit communal : La nouvelle loi communale* », Brussel, Nemesis, 1992, blz. 132 en 133.

nouvellement élu, des membres qui assureront la présidence et la vice-présidence de l'assemblée ainsi que des membres du bureau. L'alinéa supplémentaire prévoit une incompatibilité entre l'exercice d'un de ces mandats et celui de membre du collège exécutif. Sous peine de confondre les différentes fonctions exercées au sein des institutions provinciales, il est effectivement important de distinguer clairement les personnes qui agissent en tant que membre du conseil de celles qui interviennent comme membres du collège exécutif.

#### Art. 9

L'article 51 de la loi est remplacé pour apporter certaines précisions à son contenu. Le principe de la publicité des séances du conseil est maintenu. La possibilité de décider du huis-clos est rendue moins aisée : cette décision ne peut être prise qu'à la majorité des deux tiers pour des considérations d'ordre public et à cause d'inconvénients graves. Par contre, dans un certain nombre de cas spécifiés, le huis-clos devient la règle.

Le nouvel article 51 s'inspire des articles 93 et 94 de la nouvelle loi communale. Cet article 94 précise que « la publicité est interdite (au sein du conseil communal) dans tous les cas où il s'agirait de questions de personnes ». Il a paru plus clair de préciser dans le texte même l'interprétation donnée par la doctrine et la jurisprudence à cette expression <sup>(1)</sup>.

#### Art. 10

L'article 52 de la loi est remplacé pour actualiser quelque peu sa forme et son contenu. La possibilité de voter par assis et levé, légèrement surannée, est supprimée. Pour le reste, les principes sont maintenus; seule la formulation est modifiée. Le nouvel article 52 s'inspire de l'article 100 de la nouvelle loi communale.

#### Art. 11

L'article 55 de la loi est modifié pour prévoir de nouvelles modalités lors de la réunion du conseil. Ces modalités s'inspirent de l'article 89 de la nouvelle loi communale.

L'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article est complété sur deux points. Il est d'abord précisé que, dans son règlement

<sup>(1)</sup> Cf. arrêt-Bassleer, rendu le 1<sup>er</sup> décembre 1966 par le Conseil d'Etat, cité dans *Manuel de droit communal : La nouvelle loi communale*, Bruxelles, Nemesis, 1992, pp. 132 et 133.

raad in zijn reglement van orde kan bepalen dat de vergadering niet noodzakelijkerwijze met de voorlezing van de notulen van de vorige vergadering aanvangt. Ten tweede wordt op het einde van de raadsvergadering in een interpellatietijd voorzien. Een en ander moet de inwoners van de provincie de gelegenheid bieden om hun mening over de werkzaamheden van de provinciale instellingen te kennen te geven op de wijze te bepalen in het reglement van de raad.

Artikel 55, tweede lid, wordt vervangen. De nieuwe bepaling voorziet uitdrukkelijk in de verplichting om de notulen ten minste een uur voor het begin van de vergadering ter tafel te leggen. Zo kunnen de raadsleden in elk geval vóór het begin van de vergadering van de notulen kennis nemen, zodat het makkelijker wordt om tegen de redactie ervan bezwaar aan te tekenen.

Het nieuwe zesde lid schept de mogelijkheid voor de raad om de notulen staande de vergadering te laten opmaken.

#### Art. 12

In artikel 57 van de wet worden nieuwe bepalingen inzake de raadsvergaderingen opgenomen.

Artikel 57, eerste lid, wordt aangevuld, zodat de termijn voor het bijeenroepen van de raad in het geval bedoeld in het nieuwe artikel 47, derde lid, van vijf tot twee vrije dagen kan worden teruggebracht. Deze bepaling is ontleend aan hetgeen artikel 87 van de nieuwe gemeentewet voor een zelfde geval voorschrijft.

Artikel 57, vierde lid, wordt vervangen. Deze bepaling preciseert in welke gevallen een niet op de agenda geplaatst punt ter zitting in bespreking kan worden gebracht. De provincieraad kan, naast de reeds bestaande mogelijkheid om de agenda *in extremis* te wijzigen, andere dergelijke gevallen in zijn reglement opnemen. Het is evenwel niet toegelaten om, voor de toevoeging van nieuwe punten aan de agenda, in het reglement van de provincieraad een restrictievere procedure uit te werken dan die welke in dit lid is vervat.

#### Art. 13

In artikel 58 van de wet worden een aantal inhoudelijke en formele wijzigingen aangebracht. In het eerste lid wordt de mogelijkheid voor de voorzitter van de raad om aanwezigen uit de zaal te doen zetten nauwkeuriger omschreven. Het tweede lid wordt vervangen: het daarin verankerde beginsel wordt gehandhaafd, maar de formulering wordt gewijzigd. Deze bepalingen steunen op artikel 98 van de nieuwe gemeentewet.

d'ordre intérieur, le conseil peut prévoir que la séance ne commence pas nécessairement par la lecture du procès-verbal de la dernière séance. Il est également prévu qu'à la fin de la réunion du conseil, une séance d'interpellation doit être organisée. Celle-ci permet aux habitants de la province, selon des modalités à préciser dans le règlement du conseil, de faire entendre leur opinion relativement aux activités des organes provinciaux.

L'alinéa 2 de l'article 55 est remplacé. Il prévoit de manière expresse l'obligation de déposer le procès-verbal sur la table du conseil au moins une heure avant l'ouverture de la séance. Les conseillers ont donc toujours la possibilité d'en prendre connaissance avant le début de la réunion, ce qui facilite la mise en œuvre de leur droit de réclamer contre sa rédaction.

Le nouvel alinéa 6 introduit la possibilité pour le conseil de faire rédiger le procès-verbal séance tenante.

#### Art. 12

L'article 57 de la loi est modifié pour prévoir de nouvelles modalités lors de la réunion du conseil.

L'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article est complété afin de permettre que le délai de convocation, dans l'hypothèse prévue par le nouvel article 47, alinéa 3, soit réduit de cinq à deux jours francs. Cette solution s'inspire de celle prévue à l'article 87 de la nouvelle loi communale pour une hypothèse identique.

L'alinéa 4 de l'article 57 est remplacé. Il précise dans quelles hypothèses un point ne figurant pas à l'ordre du jour peut néanmoins être mis en discussion en séance. Outre l'hypothèse qui était déjà prévue, il autorise le conseil à prévoir dans son règlement d'autres cas dans lesquels l'ordre du jour pourrait ainsi se voir modifier en toute extrémité. Il ne permet pas par contre au règlement du conseil de prévoir, pour l'addition de points supplémentaires à l'ordre du jour, une solution plus restrictive que celle prévue par cet alinéa.

#### Art. 13

L'article 58 de la loi est modifié pour actualiser quelque peu sa forme et son contenu. A l'alinéa 1<sup>er</sup>, le cas où le président du conseil peut faire expulser une personne présente est davantage précisé. Le principe contenu dans l'alinéa deux n'est pas modifié, seule sa formulation change. Ces solutions s'inspirent de celles prévues à l'article 98 de la nouvelle loi communale.



## Art. 14

Artikel 63 van de wet wordt vervangen met het oog op de precisering en aanvulling van het verbod voor provincieraadsleden om deel te nemen aan een beraadslaging of besluit. Het 1° van het nieuwe artikel behelst de verdere uitwerking van het in het huidige artikel 63 opgenomen beginsel. De drie aanvullende punten verduidelijken de nieuwe redenen voor het opleggen van een verbod om zitting te nemen. Het nieuwe artikel 63 is ingegeven door artikel 92 van de nieuwe gemeentewet.

## Art. 15

In artikel 65, eerste lid, van de wet wordt de algemene omschrijving van de bevoegdheden van de provincieraad verduidelijkt. De eerste zinsnede van de nieuwe formulering is een toepassing van artikel 108, tweede lid, 2°, van de Grondwet. In de tweede zinsnede wordt het beginsel verankerd dat de raad niet alleen de aangelegenheden van provinciaal belang regelt, maar ook alle andere aangelegenheden die onder de provinciale bevoegdheden vallen, opgesomd in het nieuwe artikel 6 van de wet. Deze bepaling voorziet tevens in de mogelijkheid voor de nationale, gewestelijke en communautaire overheid om andere bevoegdheden dan die van provinciaal belang aan de provincieraad te delegeren. Deze bepaling is ingegeven door artikel 117 van de nieuwe gemeentewet.

## Art. 16

Artikel 80 van de wet, opgeheven bij de wet van 27 mei 1975, wordt opnieuw ingevoerd in een nieuwe lezing met het oog op de toewijzing van een aantal bijzondere bevoegdheden aan de raad. Deze bepaling legt de raad de verplichting op om een programmabeleid inzake milieu en economie uit te werken. Op die manier kunnen de provincies op hun niveau en in het kader van de eigen of gedelegeerde bevoegdheden aan het beheer van bepaalde gewestmateries deelnemen.

## Art. 17

Ook artikel 82 van de wet, opgeheven bij de wet van 27 mei 1975, wordt met het oog op de toewijzing van een aantal bijzondere bevoegdheden aan de raad opnieuw ingevoerd in een nieuwe lezing. Op grond van dit artikel kan de raad optreden in bepaalde, in beginsel tot hogere of lagere bevoegdheidsniveaus behorende aangelegenheden. Aldus kan de provincieraad, op grond van een beslissing van de aanvankelijk bevoegde bewindsniveaus, de bevoegdheid toegewezen krijgen om een aantal nationale, gewest-, gemeenschaps- of gemeentelijke materies te regelen.

## Art. 14

L'article 63 de la loi est remplacé pour prévoir de manière plus précise et plus complète les interdictions de siéger des conseillers provinciaux. Le premier point du nouvel article reprend, en le développant, le principe contenu dans l'actuel article 63. Les trois points supplémentaires précisent de nouvelles causes d'interdiction de siéger. Le nouvel article 63 s'inspire de l'article 92 de la nouvelle loi communale.

## Art. 15

L'article 65, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi est modifié pour préciser la définition générale des attributions du conseil. La première partie de la nouvelle formulation applique l'article 108, alinéa 2, 2° de la Constitution. La seconde partie établit le principe qu'outre ce qui est d'intérêt provincial, le conseil règle tout autre objet qui relève des attributions provinciales énoncées au nouvel article 6 de la loi. Cette disposition permet aussi au conseil de se voir déléguer par les autorités nationales, régionales ou communautaires, l'exercice d'attributions autres que celles d'intérêt provincial. Cette solution s'inspire de celle prévue à l'article 117 de la nouvelle loi communale.

## Art. 16

L'article 80 de la loi, abrogé par la loi du 27 mai 1975, est rétabli dans une rédaction nouvelle pour prévoir certaines attributions particulières du conseil. L'article prescrit au conseil de développer une politique programmatique dans les domaines environnemental et économique. Les provinces peuvent ainsi, à leur niveau, et dans le cadre de compétences propres ou déléguées, participer à la gestion de certaines matières régionales.

## Art. 17

L'article 82 de la loi, abrogé par la loi du 27 mai 1975, est rétabli dans une rédaction nouvelle pour prévoir aussi certaines attributions particulières du conseil. L'article donne la possibilité à l'assemblée d'exercer certaines matières relevant en principe d'autorités supérieures ou inférieures. Le conseil provincial peut ainsi se voir déléguer, par les organes des collectivités politiques originellement compétentes, le règlement de certaines matières nationales, régionales, communautaires ou communales.

De uitoefening van gemeentelijke bevoegdheden door de provincie is evenwel beperkt tot het grondgebied van de gemeenten die met een dergelijke bevoegdheidsdelegatie hebben ingestemd. Deze bepaling moet de provincieraden in staat stellen om sommige, thans door de intercommunale verenigingen uitgeoefende bevoegdheden op een meer democratische wijze uit te oefenen. Het nieuwe artikel 82 is ontleend aan het bepaalde in artikel 4, § 4, van de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten.

#### Art. 18 en 19

De opschriften van titel VII van de wet en van hoofdstuk I van deze titel worden aangepast aan de nieuwe benaming van het uitvoerend orgaan van de provincie. De redenen voor deze naamsverandering zijn in de commentaar bij artikel 2 uiteengezet. Daaraan kan nog worden toegevoegd dat de nieuwe benaming is ingegeven door die welke in de wet van 26 juli 1971 aan het uitvoerend college van de agglomeraties en federaties van gemeenten is gegeven.

#### Art. 20

Artikel 100 van de wet, dat de duur van het mandaat van lid van het uitvoerend college vaststelt, wordt gewijzigd ingevolge de verlenging van de duur van de provinciale zittingsperiodes van vier tot zes jaar. Deze verlenging vloeit voort uit het feit dat de provincieraadsverkiezingen voortaan met de gemeenteraadsverkiezingen zullen samenvallen. De redenen voor dit samenvallen worden in de commentaar bij artikel 38 uiteengezet.

Dit artikel wordt tevens aangevuld met een bepaling op grond waarvan de leden van het college voortijdig uit hun ambt kunnen worden ontslagen, overeenkomstig het bepaalde in de volgende artikelen.

#### Art. 21

Een nieuw artikel 100*bis* wordt ingevoegd. In het eerste lid van dit artikel wordt het beginsel van de verantwoordelijkheid van de leden van het college tegenover de raad vastgesteld. Aangezien de provinciale zittingsperiode van vier tot zes jaar wordt verlengd, mag het college niet onafzetbaar zijn. Integendeel, er moet in de relaties tussen college en raad enige soepelheid tot stand worden gebracht. De meerderheid kan immers tijdens een zo lange periode wijzigingen ondergaan. Bij gebrek aan soepelheid is het gevaar groot dat het college door een hem vijandig geworden raad wordt lamgelegd. Die soepelheid mag evenwel niet tot instabiliteit van de provinciale organen leiden.

Het tweede lid heeft dan ook tot doel de mogelijkheid tot het op het spel zetten van deze verantwoor-

L'exercice d'attributions des communes par la province est cependant limité aux territoires des communes qui y ont consenti. Cette disposition devrait permettre aux conseils provinciaux de réaliser de manière plus démocratique certaines activités actuellement exercées par des intercommunales. Le nouvel article 82 s'inspire de l'article 4, § 4, de la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes.

#### Art. 18 et 19

Les intitulés du titre VII de la loi et du chapitre I<sup>er</sup> de ce titre sont adaptés au changement d'appellation de l'organe exécutif de la province. Les raisons de ce changement de terminologie ont été exposées dans le commentaire de l'article 2. On peut cependant ajouter que la nouvelle appellation est reprise de celle utilisée par la loi du 26 juillet 1971 à l'égard de l'organe exécutif des agglomérations et fédérations de communes.

#### Art. 20

L'article 100 de la loi, qui prévoit la durée des fonctions des membres du collège exécutif, est modifié afin de tenir compte de l'allongement de la durée des législatures provinciales de quatre à six ans, du fait que les élections provinciales seront dorénavant concomitantes avec les élections communales. Les raisons de cette simultanéité sont exposées dans le commentaire de l'article 38.

L'article est également complété par une disposition prévoyant que les membres du collège peuvent être démis de leurs fonctions avant terme, selon les modalités des articles suivants.

#### Art. 21

Un nouvel article 100*bis* est inséré. En son premier alinéa, il pose le principe de la responsabilité des membres du collège devant le conseil. En effet, puisque la législature provinciale est allongée de quatre à six ans, il importe que le collège ne soit pas inamovible; au contraire, une certaine souplesse doit être introduite dans les rapports entre le collège et le conseil dans la mesure où, sur une aussi longue période, la majorité peut connaître bien des évolutions. Dans le cas contraire, le risque serait grand de voir un collège paralysé par un conseil qui lui est devenu hostile. Mais cette souplesse ne doit pas conduire à l'instabilité des organes provinciaux.

Le deuxième alinéa a dès lors pour objet de limiter les possibilités de mise en œuvre de cette responsabi-

delijkheid te beperken tot de gevallen bedoeld in de volgende artikelen. Zulks om te voorkomen dat deze procedure wordt omzeild. In het derde lid wordt voorzien in een termijn van achtenveertig uur tussen de indiening en het ter stemming brengen van een motie betreffende de verantwoordelijkheid van de leden van het college. Een en ander moet de raad enige bedenktijd geven. Het eerste en het laatste lid zijn respectievelijk ingegeven door artikel 70 en de artikelen 71, derde lid, en 72, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

#### Art. 22

Een nieuw artikel 100ter wordt ingevoegd tot vaststelling van de procedure van de constructieve motie van wantrouwen. Dit type van motie biedt het voordeel dat de raad alleen een motie van wantrouwen tegenover het college of een van zijn leden kan goedkeuren, als hij meteen een alternatief voorstelt. Aldus wordt voorkomen dat een politiek vacuüm ontstaat. Dit artikel stoelt op artikel 71 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, dat zelf op artikel 67 van de Duitse Grondwet is gebaseerd.

#### Art. 23

Er wordt een nieuw artikel 100quater ingevoegd tot regeling van de door het uitvoerend college voorgedragen vertrouwensstemming. Het vertrouwen wordt geweigerd wanneer de meerderheid van de raadsleden de motie afwijzen. Dit artikel is ingegeven door artikel 72 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, dat op zijn beurt op artikel 68 van de Duitse Grondwet is gebaseerd. Deze bepaling is evenwel gunstiger voor de stabiliteit van het college, aangezien de bewijslast op zijn tegenstanders in plaats van op zijn voorstanders rust.

#### Art. 24

Er wordt een nieuw artikel 100quinquies ingevoegd. Deze bepaling betreft de periode tussen het ontslag van het college en de vervanging ervan, ongeacht of het om vrijwillig ontslag dan wel om ontslag van rechtswege op grond van artikel 100quater gaat. Zolang het ontslagnemende college niet is vervangen, handelt het de lopende zaken af. Er wordt in zijn vervanging voorzien overeenkomstig het nieuwe artikel 4 van de provinciewet. Een ontslagnemend lid van het college wordt vervangen overeenkomstig het nieuwe artikel 5 van de wet. Dit artikel steunt op artikel 73 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

lité aux hypothèses prévues aux articles suivants, et ce afin que le système mis en place ne puisse être contourné. Quant au troisième alinéa, il prescrit un délai de quarante-huit heures entre le dépôt et le vote d'une motion mettant en œuvre la responsabilité des membres du collège, et ce afin de laisser au conseil le temps de la réflexion. Les premier et dernier alinéas s'inspirent respectivement de l'article 70 et des articles 71, alinéa 3, et 72, alinéa 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

#### Art. 22

Un nouvel article 100ter est inséré afin d'établir le système de la motion de méfiance constructive. Ce type de motion présente l'avantage de ne permettre au conseil de voter la méfiance à l'égard du collège ou d'un de ses membres, que s'il propose une solution de rechange. Le vide politique est ainsi évité. Cet article s'inspire de l'article 71 de la loi spéciale du 8 août 1980, lui-même inspiré de l'article 67 de la loi fondamentale allemande.

#### Art. 23

Un nouvel article 100quater est inséré afin de régler la question de confiance posée par le collège exécutif. La confiance est refusée si la motion est rejetée par la majorité des membres du conseil. Cet article s'inspire de l'article 72 de la loi spéciale du 8 août 1980, lui-même inspiré de l'article 68 de la loi fondamentale allemande. Il est cependant plus favorable à la stabilité du collège puisque la charge de la preuve incombe à ses opposants et non à ses partisans.

#### Art. 24

Un nouvel article 100quinquies est inséré afin de régler la période entre la démission du collège et son remplacement, et ce que la démission soit volontaire ou de plein droit en vertu de l'article 100quater. Tant qu'il n'a pas été remplacé, le collège démissionnaire expédie les affaires courantes; il est pourvu à son remplacement conformément au nouvel article 4 de la loi provinciale. Si c'est l'un ou l'autre membre du collège qui est démissionnaire, il est pourvu à son remplacement conformément au nouvel article 5 de la loi. Cet article s'inspire de l'article 73 de la loi spéciale du 8 août 1980.

## Art. 25

Artikel 102 van de wet wordt lichtjes aangepast aan de nieuwe benaming van het uitvoerend orgaan van de provincie. De redenen voor deze naamsverandering bij artikel 2 werden uiteengezet in de commentaar.

## Art. 26

Artikel 103 van de wet, opgeheven bij de wet van 1 juli 1860, wordt hersteld in een nieuwe lezing. Het bepaalt dat de leden van het college de eed afleggen in handen van de voorzitter van de raad. Deze bepaling is ingegeven door artikel 62 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

## Art. 27

Artikel 104 van de wet wordt gewijzigd ten einde in nieuwe regelen voor de werkwijze van het college te voorzien.

Het eerste lid bepaalt dat de voorzitter van het college uit zijn midden wordt aangewezen. De gouverneur kan niet langer voorzitter van het college zijn, aangezien hij geen deel meer uitmaakt van de provinciale organen. Het college wijst zijn voorzitter in beginsel bij consensus aan. Als overeenstemming niet mogelijk is, wordt de voorzitter bij absolute meerderheid van de leden van het college aangewezen. Dit lid is ontleend aan het bepaalde in artikel 60, § 4, eerste en tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Het tweede lid wordt vervangen ingevolge de splitsing van de provincie Brabant. De nieuwe bepaling biedt het college de mogelijkheid om, onverminderd de bepalingen van de wet zelf, zijn eigen werkwijze vast te stellen. Dit lid is ontleend aan artikel 68 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, en leidt tot het derde lid, waarin het beginsel wordt vastgesteld dat het reglement van het college door de raad moet worden goedgekeurd.

Door de wijziging van het vijfde lid wordt de mogelijkheid uitgesloten dat een of twee raadsleden zitting krijgen in het college om het quorum te bereiken. Het principe dat het college alleen rechtsgeldig kan beraadslagen en besluiten als de meerderheid van de leden aanwezig is, wordt bijgevolg tot een absoluut principe verheven.

Het zesde lid bepaalt volgens welke regels de besluiten in het college moeten worden genomen. Dit lid wordt vervangen, zodat het principe van de consensus in de plaats komt van het meerderheidsprincipe. Deze bepaling is ingegeven door artikel 69 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. De bijzondere regels die gelden voor de besluitvorming wanneer het college een rechtsprekende taak uitoefent, worden opgenomen onder artikel 104*bis*.

## Art. 25

L'article 102 de la loi est légèrement modifié afin de l'adapter à la nouvelle terminologie relative à l'organe exécutif de la province. Les raisons de ce changement d'appellation ont été exposées dans le commentaire de l'article 2.

## Art. 26

L'article 103 de la loi, abrogé par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1860, est rétabli dans une rédaction nouvelle pour prévoir que les membres du collège doivent prêter serment entre les mains du président du conseil. Cette disposition s'inspire de l'article 62 de la loi spéciale du 8 août 1980.

## Art. 27

L'article 104 de la loi est modifié pour prévoir de nouvelles règles de fonctionnement du collège.

Le premier alinéa prévoit que le président du collège est désigné en son sein par le collège. Le gouverneur ne peut effectivement plus exercer cette présidence puisqu'il ne participe plus aux organes provinciaux. Le collège désigne son président en principe par consensus. Si celui-ci ne peut être atteint, le président est désigné à la majorité absolue des membres du collège. Cet alinéa s'inspire de l'article 60, § 4, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, de la loi spéciale du 8 août 1980.

L'alinéa 2 est remplacé du fait de la disparition de la province du Brabant. Le nouvel alinéa consacre la possibilité pour le collège d'arrêter ses propres règles de fonctionnement, sans préjudice des dispositions de la loi elle-même. Inspiré de l'article 68 de la loi spéciale du 8 août 1980, cet alinéa amène l'alinéa 3 qui établit le principe de l'approbation du règlement du collège par le conseil.

L'alinéa 5 est modifié pour y supprimer toute possibilité de faire siéger au collège un ou deux membres du conseil afin que soit atteint le quorum de présence. Le principe selon lequel le collège ne peut valablement délibérer si la majorité de ses membres n'est pas réunie devient dès lors un principe absolu.

L'alinéa 6 fixe les règles de décision au sein du collège. Cet alinéa est remplacé afin de substituer la procédure du consensus au principe de la majorité. Cette disposition s'inspire de l'article 69 de la loi spéciale du 8 août 1980. Les règles particulières à la prise de décision lorsque le collège exerce une mission juridictionnelle, sont déplacées à l'article 104*bis*.

## Art. 28

Artikel 104*bis*, dat een aantal principes vastlegt betreffende de rechtsprekende taken van het college, wordt gewijzigd : in afwachting dat deze taken worden opgedragen aan onafhankelijke administratieve rechtbanken, worden specifieke regels opgenomen in verband met het principe dat de besluiten bij meerderheid worden genomen.

## Art. 29

Artikel 106, derde lid, van de provinciewet wordt lichtjes gewijzigd en bepaalt dat het college zorg draagt voor het voorafgaande onderzoek van alle zaken die aan de raad worden voorgelegd, onder meer van de zaken die aan het college worden opgedragen door de gemeenten, het gewest, de gemeenschap of de Staat, en niet alleen van zaken van provinciaal belang. Deze wijziging gaat gepaard met de vervanging van artikel 122, dat nu bepaalt dat de gouverneur zorg draagt voor het onderzoek van alle zaken, andere dan die bedoeld bij artikel 106. Aangezien deze laatste geen provinciaal orgaan meer is, moet het college deze verantwoordelijkheid overnemen.

Artikel 106 wordt aangevuld met een nieuw lid waarbij het uitvoerend college wordt verplicht de provincieraad alle gewenste inlichtingen te verstrekken betreffende het beleid van het college en meer algemeen betreffende de uitoefening van de bevoegdheden van het college. Die bepaling maakt het de provincieraadsleden mogelijk de leden van het college te interpellieren, ook over aangelegenheden die niet tot de bevoegdheid van de provincieraad behoren.

Dat nieuwe lid gaat uit van artikel 113 van de Nederlandse provinciewet. Er zijn evenwel twee beperkingen : de verzoeken om inlichtingen mogen niet strijdig zijn met het algemeen belang en zij mogen geen betrekking hebben op de uitoefening van het toezicht op de gemeenten. Afgezien van die twee beperkingen kan de verantwoordelijkheid van de leden van het uitvoerend college zoals die is ingesteld bij het nieuwe artikel 100*bis* van de wet, naar aanleiding van die verzoeken om inlichtingen in het geding worden gebracht.

## Art. 30

Artikel 107 van de wet, opgeheven bij de wet van 6 januari 1984, wordt opnieuw ingevoerd in een nieuwe lezing. Het eerste lid beperkt de bevoegdheden van het college tot de bevoegdheden die het formeel toegekend krijgt door de provinciewet.

Deze bepaling strekt ertoe te voorkomen dat het college meer bevoegdheden krijgt dan bij de provinciewet is bepaald. Zo moet bij de uitbreiding van bevoegdheden de raad worden bevoordeeld ten op-

## Art. 28

L'article 104*bis*, qui établit un certain nombre de principes relatifs aux missions juridictionnelles du collège, est modifié afin d'y inclure les règles particulières concernant la prise de décision à la majorité, et ce en attendant que ces missions soient confiées à des juridictions administratives indépendantes.

## Art. 29

L'article 106, alinéa 3, de la loi provinciale est légèrement modifié afin que le collège veille à l'instruction préalable de toutes les affaires qui sont soumises au conseil, notamment celles qui lui sont confiées par les communes, la région, la communauté ou l'Etat, et non uniquement des affaires d'intérêt provincial. Cette modification est liée au remplacement de l'article 122 qui prévoit actuellement que l'instruction des affaires autres que celles visées à l'article 106 incombe au gouverneur. Comme ce dernier n'est plus un organe provincial, cette responsabilité doit être reprise par le collège.

L'article 106 est complété par un nouvel alinéa afin d'introduire l'obligation pour le collège exécutif de fournir au conseil provincial toutes les informations qu'il souhaite concernant la politique menée par le collège, et plus généralement concernant l'exercice des attributions du collège. Cette disposition permettra aux conseillers provinciaux d'interpeller les membres du collège, y compris dans les matières qui ne sont pas de la compétence du conseil provincial.

Ce nouvel alinéa s'inspire de l'article 113 de la loi provinciale néerlandaise. Deux restrictions sont toutefois prévues : les demandes de renseignements ne peuvent être contraires à l'intérêt général, ni concerner l'exercice de la tutelle sur les communes. Mais en dehors de ces deux exceptions, la responsabilité des membres du collège exécutif, telle qu'elle est instituée au nouvel article 100*bis* de la loi, pourra être mise en œuvre à l'occasion de ces demandes d'information.

## Art. 30

L'article 107 de la loi, abrogé par la loi du 6 janvier 1984, est rétabli dans une rédaction nouvelle pour circonscrire, en son premier alinéa, les pouvoirs du collège à ceux que lui attribue formellement la loi provinciale.

Cette disposition vise à empêcher que soient confiées au collège des attributions plus étendues que celles inscrites dans cette loi, et ce afin de privilégier l'extension des attributions du conseil sur celles du

zichte van het college. Dit eerste lid is rechtstreeks ontleend aan artikel 78 van de Grondwet.

Het tweede lid beoogt de mogelijkheden van de raad om aan het college te delegeren streng te reglementeren : delegeren is slechts mogelijk voor welbepaalde bevoegdheden en voor ten hoogste een jaar. De bevoegdheden waarvan de Grondwet — de regeling van de provinciale belangen (artikelen 31 en 108, tweede lid, 2°) — en de nieuwe artikelen 80 tot 82 van de provinciewet bepalen dat het eigen bevoegdheden zijn van de raad, kunnen niet aan het college worden gedelegeerd.

Art. 31

Artikel 119, derde lid, van de wet wordt vervangen en bepaalt nu de wijze waarop de akten, beraadslagingen en besluiten worden ondertekend : naast de handtekening van de griffier is ook de handtekening van de voorzitter van de raad of van de voorzitter van het college vereist, naargelang het vergaderingen van de raad of van het college betreft. De wijziging strekt ertoe naar gelang van het beslissingsorgaan een duidelijk onderscheid te maken op het stuk van de ondertekenaars : in tegenstelling tot de huidige bepaling mogen de akten, beraadslagingen en besluiten van de raad niet meer ondertekend worden door de leden van het college.

Art. 32

Artikel 120 van de wet wordt gewijzigd zodat de burgers beter kunnen worden ingelicht over de activiteiten van de provincie. Het vierde lid bepaalt dat de provinciegriffier gehouden is elke inwoner van de provincie die erom vraagt ter plaatse inzage te geven van de akten van de raad of van het uitvoerend college en van de in het archief berustende stukken. De inwoners moeten niet langer bewijzen dat ze belanghebbende zijn opdat de griffier hun verzoek kan inwilligen.

Er wordt een nieuw lid ingevoegd dat de griffier ertoe verplicht de akten van de raad of van het college die een algemene strekking hebben, door aanplakking bekend te maken. Via die aanplakking moeten de inwoners van de provincie kennis kunnen nemen van de besluiten die hen eventueel aanbelangen en kunnen vernemen waar de volledige tekst van een besluit ter inzage ligt. Dit nieuwe lid steunt op artikel 112 van de nieuwe gemeentewet.

Art. 33

Hoofdstuk I van titel IX krijgt als opschrift : « De provinciegouverneur ». Dat nieuwe opschrift stemt beter overeen met het nieuwe statuut van de gouverneur, die geen provinciaal orgaan meer is en dus

collège. Ce premier alinéa est directement inspiré de l'article 78 de la Constitution.

Le second alinéa a pour objet de réglementer strictement les possibilités de délégation du conseil envers le collège. De telles délégations ne peuvent avoir lieu que pour une durée maximale d'un an et que pour des attributions spécifiquement délimitées. Toutefois, les attributions que la Constitution — le règlement de tout ce qui est d'intérêt provincial (articles 31 et 108, alinéa 2, 2°) — et les nouveaux articles 80 à 82 de la loi provinciale réservent en propre au conseil, ne peuvent être déléguées au collège.

Art. 31

L'article 119, alinéa 3, de la loi est remplacé pour prévoir selon quelles modalités les actes et les délibérations du collège et du conseil sont signés. Il précise qu'outre la signature du greffier, celle du président du conseil ou du président du collège est requise selon qu'il s'agit de séances du conseil ou du collège. La modification vise en fait à clairement différencier les signataires selon l'organe décisionnel : contrairement à la disposition actuelle, les actes et délibérations du conseil ne pourront plus être signés par les membres du collège.

Art. 32

L'article 120 de la loi est modifié pour permettre une meilleure information des citoyens à l'égard des activités de la province. L'alinéa 4 prévoit que le greffier provincial est tenu de donner communication sans déplacement à tout habitant de la province qui en fait la demande, des actes du conseil ou de la députation et des pièces déposées aux archives. Les habitants ne doivent plus justifier d'un intérêt particulier pour voir le greffier accéder à leur demande.

Par ailleurs, un nouvel alinéa est inséré qui prévoit l'obligation pour le greffier de faire afficher les actes de portée générale du conseil ou du collège. Cet affichage devrait permettre aux habitants de la province de prendre connaissance des décisions pouvant les concerner et de savoir où le texte intégral d'une décision peut être consulté. Ce nouvel alinéa s'inspire de l'article 112 de la nouvelle loi communale.

Art. 33

L'intitulé du Chapitre I<sup>er</sup> du titre IX est modifié pour devenir « Du gouverneur de province ». Cet intitulé correspond mieux au nouveau statut du gouverneur, qui ne fait plus partie des organes de la provin-

geen bevoorrechte band meer heeft met de raad of met het college.

Dat opschrift maakt het tevens mogelijk een beter onderscheid te maken tussen dit hoofdstuk I en het nieuwe hoofdstuk IV dat bepalingen bevat betreffende de gouverneur en de vice-gouverneur van Brussel-Hoofdstad, alsmede betreffende de adjunct-gouverneur van Vlaams-Brabant, die geen provinciegouverneurs zijn.

#### Art. 34

Artikel 122 van de wet wordt vervangen en voorziet nu in de nadere regels voor de benoeming en afzetting van de gouverneur, die tot nu door artikel 4 van de provinciewet werden geregeld. Artikel 4 werd zelf vervangen en regelt nu de verkiezing van het uitvoerend college door de provincieraad. De redenen waarom de regels voor de benoeming en de afzetting van de gouverneur werden verplaatst, werden toegevoegd in de commentaar bij artikel 3.

Aangezien de gouverneur geen provinciaal orgaan meer is, verliest hij de bevoegdheid die hem door het huidige artikel 122 wordt toegekend, namelijk de bevoegdheid om zorg te dragen voor het onderzoek van bepaalde zaken die aan de provincie worden onderworpen. Deze verantwoordelijkheid wordt geheel overgenomen door het uitvoerend college, conform artikel 106, derde lid, zoals gewijzigd bij artikel 29 van dit wetsvoorstel.

#### Art. 35

Artikel 123 van de wet wordt vervangen en omschrijft nauwkeuriger de mogelijkheid waarover de gouverneur beschikt om de beraadslagingen van de raad of van het college bij te wonen. Aangezien de gouverneur geen provinciaal orgaan meer is, kan hij als gouverneur de vergaderingen nog slechts bijwonen als zijn aanwezigheid door de raad of het college wordt gevorderd.

#### Art. 36

Artikel 124 van de wet wordt gewijzigd om de taken van de gouverneur nauwkeuriger te definiëren.

Tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd. Het bepaalt dat de gouverneur een administratieve en financiële controle uitoefent op de provincie. Ten minste eenmaal per jaar moet hij over zijn controleactiviteiten een verslag opstellen en de gewestraad hiervan in kennis stellen; hij moet de provincieraad en de gemeenteraden kennis geven van de uittreksels van dat verslag die op hen betrekking hebben.

ce et n'a donc plus de rapport privilégié avec le conseil ou le collège.

Il permet en outre de mieux distinguer ce chapitre I<sup>er</sup> du nouveau chapitre IV qui contiendra les dispositions relatives au gouverneur et au vice-gouverneur de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'au gouverneur adjoint du Brabant flamand, lesquels ne sont pas des gouverneurs de province.

#### Art. 34

L'article 122 de la loi est remplacé pour prévoir les modalités de nomination, et de révocation du gouverneur, actuellement réglées par l'article 4 de la loi provinciale, lui-même remplacé pour prévoir les modalités de l'élection du collège exécutif par le conseil provincial. Les raisons du déplacement des règles de nomination et de révocation du gouverneur sont exposées au commentaire de l'article 3.

Puisque le gouverneur n'est plus un organe de la province, le pouvoir qui lui est donné par l'actuel article 122, de veiller à l'instruction de certaines affaires provinciales est supprimé. Cette responsabilité est totalement reprise par le collège exécutif conformément à l'article 106, alinéa 3, tel que modifié par l'article 29 de la présente proposition de loi.

#### Art. 35

L'article 123 de la loi est remplacé pour prévoir de manière plus stricte la possibilité pour le gouverneur d'assister aux délibérations du conseil ou du collège. Comme le gouverneur n'est plus un organe de la province, c'est seulement si sa présence est requise par le conseil ou le collège qu'il pourra dorénavant, en tant que gouverneur, assister à ces séances.

#### Art. 36

L'article 124 de la loi est modifié pour mieux préciser les missions du gouverneur.

Un nouvel alinéa est inséré entre les premier et second alinéas. Il prévoit que le gouverneur exerce un contrôle administratif et financier sur la province. Au moins une fois par an, il est tenu d'établir un rapport sur ses activités de contrôle et de le communiquer au Conseil régional, ainsi que les extraits qui les concernent au conseil provincial et aux conseils communaux.

## Art. 37

De bepalingen van de provinciewet waarin, na de doorvoering van de door dit wetsvoorstel aangebrachte wijzigingen, nog de woorden « deputatie » of « bestendige deputatie » voorkomen, worden door de eerste paragraaf van artikel 48 aangepast aan de nieuwe terminologie die voor het uitvoerend orgaan van de provincie wordt voorgesteld.

De tweede paragraaf machtigt de Koning om de andere wetten en de uitvoeringsbesluiten ervan aan te passen aan de nieuwe terminologie die voor het uitvoerend orgaan van de provincie wordt voorgesteld.

## HOOFDSTUK II

**Wijzigingen in de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen**

## Art. 38

Artikel 1 van de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen wordt lichtjes gewijzigd, aangezien de provincieraadsverkiezingen niet meer zullen samenvallen met de parlementsverkiezingen. Een en ander is het gevolg van de opheffing van artikel 56<sup>quater</sup> van de Grondwet, dat bepaalde dat de Koning de provincieraden kon ontbinden in geval van ontbinding van de Senaat. Aangezien met de hervorming van de Senaat de categorie van de provinciale senatoren verdwijnt, kunnen de provincieraadsverkiezingen worden losgekoppeld van de parlementsverkiezingen.

Daar de provincies net als de gemeenten plaatselijke, gedecentraliseerde politieke overheden zijn, zullen de provincieraadsverkiezingen voortaan plaatshebben op de dag van de gemeenteraadsverkiezingen, zoals voorgeschreven is in de overgangsbepaling van het voorstel tot herziening van artikel 1 van de Grondwet. Het lijkt bijgevolg logisch dat bij de bepaling van de voorwaarden om kiezer te zijn voor de provincie wordt verwezen naar de vereisten om kiezer te zijn voor de gemeenteraad, veeleer dan naar de vereisten om kiezer te zijn voor de Wetgevende Kamers. Zo ook moeten de kiezers voor de provincie ingeschreven zijn op de lijst van de kiezers voor de gemeenteraad, en niet op de lijst van de kiezers voor het parlement.

## Art. 39

Artikel 2 van de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen wordt lichtjes gewijzigd ten einde erin te voorzien dat het kader waarin de kiesdistricten worden gevormd, van het administratief arrondissement tot het gerechtelijk arrondissement worden verruimd. De keuze van het gerechtelijk ar-

## Art. 37

Le premier paragraphe de l'article 48 adapte à la nouvelle terminologie proposée pour l'organe exécutif de la province, les dispositions de la loi provinciale dans lesquelles, malgré les modifications apportées par la présente proposition de loi, les mots « députation » ou « députation permanente » apparaissent encore.

Le deuxième paragraphe attribue au Roi la compétence d'adapter les autres lois et leurs arrêtés d'application à la nouvelle terminologie proposée pour l'organe exécutif de la province.

## CHAPITRE II

**Modifications de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales**

## Art. 38

L'article 1<sup>er</sup> de la loi électorale provinciale est légèrement modifié du fait que les élections provinciales ne coïncideront plus avec les élections législatives. Ce changement est la conséquence de l'abrogation de l'article 56<sup>quater</sup> de la Constitution qui permettait au Roi de dissoudre les conseils provinciaux en cas de dissolution du Sénat. Puisque la réforme du Sénat entraînera la disparition de la catégorie des sénateurs provinciaux, les élections provinciales pourront être dissociées des élections législatives.

Par ailleurs, puisque les provinces sont, comme les communes, des collectivités politiques locales et décentralisées, les élections provinciales auront dorénavant lieu le même jour que les élections communales, comme le prévoit, dans sa disposition transitoire, la proposition de révision de l'article 1<sup>er</sup> de la Constitution. De ce fait, il apparaît logique de déterminer les conditions pour être électeur à la province par référence aux conditions requises pour être électeur à la commune, plutôt qu'aux conditions requises pour être électeur aux Chambres législatives. De même, les électeurs pour la province doivent être inscrits sur la liste des électeurs communaux, plutôt que sur la liste des électeurs généraux.

## Art. 39

L'article 2 de la loi électorale provinciale est légèrement modifié afin d'élargir de l'arrondissement administratif à l'arrondissement judiciaire le cadre dans lequel les districts électoraux doivent être constitués. Le choix de l'arrondissement judiciaire comme cadre limitatif est justifié par l'article 96 de la loi



rondissement als beperkend kader is gerechtvaardigd door artikel 96 van de provinciewet, dat bepaalt dat de leden van het uitvoerend orgaan van de provincie per gerechtelijk arrondissement worden genomen op grond van hun verkiezing (of van hun woonplaats).

#### Artt. 40 en 41

Het eerste lid van artikel 15 van de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen bepaalt dat, in het kader van de provincieraadsverkiezingen, de apparentering tussen de districtslijsten beperkt wordt tot het arrondissement. De samenstelling van de provincieraad is bijgevolg niet echt evenredig met de resultaten van de stemming. Opdat de provincieraadsverkiezingen echt proportioneel kunnen zijn, moet de apparentering tot de hele provincie worden uitgebreid.

Het eerste lid van artikel 15 wordt dus gewijzigd, zodat lijsten die in een district worden voorgedragen zich, met het oog op de apparentering, kunnen verbinden met lijsten die in andere districten van de provincie worden voorgedragen, en niet alleen met die van de andere districten van hetzelfde administratief arrondissement. In het tweede lid van artikel 15 wordt dienovereenkomstig de omschrijving gewijzigd van het centraal bureau dat in geval van apparentering de zetels moet verdelen.

Het derde lid van artikel 15, alsmede artikel 6 van de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen worden eveneens gewijzigd: voor de toepassing van het Kieswetboek worden de provincie en het provinciaal centraal bureau niet meer vervangen door het administratief arrondissement en het arrondissementshoofdbureau. Het principe van de onderverdeling in districten wordt wel behouden, en bijgevolg zullen het arrondissement van de provincie en het arrondissementshoofdbureau bedoeld in het Kieswetboek, bij de provincieraadsverkiezingen ook in de toekomst vervangen worden door het kiesdistrict en het districtshoofdbureau.

#### Art. 42

Artikel 20 van de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen wordt grondig gewijzigd. Hierdoor worden de zetels die door het provinciaal centraal bureau aan de groepen van verbonden lijsten worden toegekend, evenrediger over de districten verdeeld.

De huidige procedure, vastgelegd in de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, steunt immers op de methode van « de grootste overschotten ». Deze methode heeft twee nadelen: enerzijds maakt ze de toekenning van slechts één aanvullende zetel per lijst mogelijk, terwijl de groep in haar geheel via apparentering meer aanvullende zetels kan toegekend krijgen dan ze lijsten telt; anderzijds wor-

provinciale qui prescrit que les membres de l'organe exécutif de la province doivent être pris en fonction de leur élection (ou de leur domiciliation) par arrondissement judiciaire.

#### Artt. 40 et 41

Le premier alinéa de l'article 15 de la loi électorale provinciale prévoit que, dans le cadre des élections provinciales, l'apparementement entre les listes de district est limité à l'arrondissement. La composition du conseil provincial n'est dès lors pas véritablement proportionnelle aux résultats du scrutin. Pour que les élections provinciales deviennent authentiquement proportionnelles, l'apparementement doit être étendu à l'ensemble de la province.

Le premier alinéa de l'article 15 est donc modifié afin que les listes présentées dans un district puissent former groupe, en vue de l'apparementement, avec des listes présentées dans d'autres districts de la province en général, plutôt que dans d'autres districts du même arrondissement administratif. Le deuxième alinéa de l'article 15 est modifié en conséquence pour ce qui concerne la détermination du bureau central chargé de procéder à la répartition des sièges en cas d'apparementement.

Le troisième alinéa de l'article 15, de même que l'article 6 de la loi électorale, sont également modifiés de telle manière que, pour l'application du Code électoral, la province et le bureau central provincial ne soient plus remplacés par l'arrondissement administratif et le bureau central d'arrondissement. Par contre, le principe du découpage en districts étant maintenu, l'arrondissement de la province et le bureau principal d'arrondissement visés par le Code électoral continueront à être remplacés, en ce qui concerne les élections provinciales, par le district électoral et le bureau principal de district.

#### Art. 42

L'article 20 de la loi électorale provinciale est profondément modifié afin de mettre en place un système plus équitable de répartition entre les districts des sièges attribués aux groupes de listes par le bureau central provincial.

Le système actuellement prévu à cet égard par la loi électorale provinciale est en effet fondé sur la méthode des « plus grands restes ». Cette méthode présente le double inconvénient, d'une part, de ne permettre l'attribution que d'un seul siège complémentaire par liste, alors que l'ensemble du groupe peut se voir attribuer, grâce à l'apparementement, plus de sièges complémentaires qu'il ne compte de listes;

den de aanvullende zetels over de districten verdeeld zonder dat rekening wordt gehouden met de kiescijfers van de lijsten die in die districten werden voorgedragen. De verdeling van de zetels die daaruit voortvloeit, kan dan ook onlogisch en verward lijken, ja zelfs het gevolg van het toeval.

De huidige procedure voor de parlementsverkiezingen vastgelegd in het Kieswetboek is niet veel beter. Hier kunnen weliswaar verschillende aanvullende zetels per lijst worden toegekend, maar deze procedure steunt op de methode-D'Hondt en bevoordeelt bijgevolg de hoge kiescijfers.

Daardoor worden de sterkst bemande lijsten en de grootste kiesdistricten het eerst bediend, zodat er voor de kleine partijen alleen nog maar kleine kiesdistricten overblijven waarin zij precies het zwakst vertegenwoordigd zijn. Om de ongerijmde toewijzing van zetels aan sommige kiesdistricten te brandmerken, heeft men het principe ervan wel eens als de « haarklieverij van de lijstenverbinding » bestempeld.

Doordat die aberraties alleen afhangen van de methode volgens welke de aanvullende zetels over de lijsten van het kiesdistrict herverdeeld worden, zijn zij helemaal niet onvermijdelijk. De methode van de oneven reeks, die de « Sint-Lagüemethode » wordt genoemd, maakt, wegens het feit dat ze de hoge stemcijfers minder bevoordeelt, een veel minder ongerijmde verdeling van de zetels over de kiesdistricten mogelijk, zonder dat ze de toekenning van meer dan een zetel per lijst verbiedt.

Letter A wordt gewijzigd om die billijker verdeling van de aanvullende zetels over de districten via de verdeling van de kiesquotiënten door de oneven reeks voor te bereiden.

Opdat de aanvullende zetels werkelijk rationeel over de kiesdistricten kunnen worden verdeeld, mag de gebezigde methode evenwel alleen rekening houden met de met toepassing van letter A verkregen plaatselijke breuken en niet, zoals dat in de huidige kieswet onder verwijzing naar het Kieswetboek wordt voorgeschreven, met de orde van toewijzing van de aanvullende zetels aan de respectieve groepen van lijsten <sup>(1)</sup>.

Letter B wordt derhalve gewijzigd opdat de aanvullende zetels op grond van de in dalende orde gerangschikte plaatselijke breuken over alle lijsten van alle districten kunnen worden verdeeld.

De nieuwe letter B bepaalt ook dat, als het maximum aan zetels bereikt is voor een groep van lijsten of een district, de met die groep van lijsten of dat district overeenstemmende plaatselijke breuken van iedere latere toewijzing van aanvullende zetels uitgesloten zijn. Dat maximum is bereikt wanneer aan een groep van lijsten of aan een district het aantal zetels is toegewezen waarop zij respectievelijk recht

et d'autre part, de répartir les sièges complémentaires entre les districts sans égard pour les chiffres électoraux des listes qui s'y sont présentées, au point que la répartition des sièges qui en résulte peut apparaître sans logique, désordonnée, voire liée au hasard.

Le système actuellement prévu par le Code électoral pour les élections législatives n'est pas tellement meilleur. Certes, il permet d'attribuer plusieurs sièges complémentaires par liste. Par contre, du fait qu'il est fondé sur la méthode D'Hondt, il favorise les chiffres électoraux élevés.

De ce fait, les listes les plus fortes et les circonscriptions les plus grandes sont servies les premières, ce qui ne laisse aux petits partis que les petites circonscriptions dans lesquelles, justement, ils sont le moins présents. Certaines attributions circonscriptionnelles peuvent dès lors se révéler aberrantes. C'est ce qu'on a parfois appelé les « chinoiseries de l'apparement » pour en dénoncer le principe même.

Cependant, ces aberrations, en ce qu'elles dépendent uniquement de la méthode de redistribution des sièges complémentaires entre les listes de circonscription, n'ont rien d'inéluctables. Favorisant moins les chiffres électoraux élevés, la méthode de la série impaire, dite « Sainte-Lagüe », permet une répartition circonscriptionnelle beaucoup moins aberrante, sans interdire l'attribution de plus d'un siège par liste.

C'est pour préparer cette répartition plus équitable des sièges complémentaires entre les districts, via la division des quotients électoraux par la série impaire, que le littera A est modifié.

Mais pour que les sièges complémentaires soient effectivement distribués rationnellement entre les circonscriptions, il faut que la méthode utilisée ne prenne en considération que des fractions locales obtenues par application du littera A, et non, comme le prescrit l'actuelle loi électorale par référence au Code électoral, en tenant compte de l'ordre de l'attribution de sièges complémentaires entre les groupes de listes <sup>(1)</sup>.

Le littera B est dès lors modifié afin que les sièges complémentaires soient répartis entre toutes les listes de tous les districts, sur base des fractions locales rangées dans l'ordre décroissant.

Le nouveau littera B précise aussi que, dès qu'un groupe de listes ou un district est saturé en sièges, les fractions locales correspondant à ce groupe de liste ou à ce district sont exclues de toute dévolution ultérieure de sièges complémentaires. Le point de saturation est atteint lorsqu'un groupe de listes ou un district s'est vu attribuer le nombre de sièges qui lui revient. Il faut encore préciser que cette méthode de

<sup>(1)</sup> Y.J. Beaufays et H. Breny, « L'apparement aux élections législatives », Courrier hebdomadaire du CRISP 1972, n° 585.

<sup>(1)</sup> Y.J. Beaufays et H. Breny, « L'apparement aux élections législatives », Courrier hebdomadaire du CRISP 1972, n° 585.

hebben. Voorts zij aangestipt dat die methode van verdeling van de aanvullende zetels over de districten niets aan de verdeling van de zetels over de lijstengroepen verandert. In dat verband blijft artikel 176 van het Kieswetboek, waarin de methode D'Hondt wordt gebruikt, onverkort van toepassing.

De nieuwe letters A, B en C bevatten ook bijzondere, maar zeer zelden toegepaste regels voor het geval een aan een lijst toegekende zetel niet kan worden begeven omdat op die lijst niet genoeg kandidaten voorkomen of voor het geval een aan een groep toegewezen zetel niet kan worden begeven omdat er in het district waar die zetel moet worden begeven, geen lijst werd ingediend. Dankzij die regels kan de zetel opnieuw aan een andere lijst van dezelfde groep worden toegewezen. In tegenstelling met de vigerende wetgeving, die de vacante zetel opnieuw aan een andere lijst van hetzelfde district toewijst, kan met diezelfde regels worden voorkomen dat aan de evenredige verdeling wordt geraakt. De zetel wordt alleen opnieuw aan een andere groep toegewezen in de onderstelling dat hij niet kan worden begeven omdat op geen van de lijsten van de groep waaraan die zetel was toegewezen, genoeg kandidaten voorkomen.

#### Art. 43

Artikel 25 van de provinciekieswet wordt gewijzigd : voor de provincieraadsleden wordt een onverenigbaarheid toegevoegd. Zij zullen nog slechts één mandaat in de intercommunales of de interprovinciales kunnen uitoefenen. Die onverenigbaarheid is eveneens van toepassing op de leden van het uitvoerend college aangezien zij ook provincieraadslid zijn.

#### Art. 44

Artikel 27 van de provinciekieswet wordt gewijzigd : er wordt voor de leden van het uitvoerend orgaan van de provincie een onverenigbaarheid toegevoegd. Het is hen verboden tegelijk tevens lid te zijn van een federale regering, een gewest- of een gemeenschapsregering. Het is hen eveneens verboden hun functie in het uitvoerend college te cumuleren met een mandaat van gemeenteraadslid of lid van een college van burgemeester en schepenen. Die verbodsbepalingen strekken ertoe te voorkomen dat leden van het uitvoerend college tegelijk rechter en partij zouden zijn bij de uitoefening van respectievelijk het gewone en het bijzondere toezicht op de provincie en het toezicht op de gemeenten.

#### Art. 45

Artikel 29 van dezelfde wet wordt vervangen omdat de provincieraadsverkiezingen niet meer om de

répartition des sièges complémentaires entre les districts ne modifie en rien la répartition des sièges entre les groupes de listes. A cet égard, l'article 176 du Code électoral qui fait usage de la méthode D'Hondt reste d'application.

Les nouveaux lettres A, B et C énoncent également des règles particulières, mais d'application rarissime, dans l'hypothèse où un siège attribué à une liste ne peut être pourvu faute de candidats en nombre suffisant sur cette liste ou dans l'hypothèse où un siège attribué à un groupe ne peut être pourvu faute de liste présentée dans le district où ce siège doit être pourvu. Ces règles permettent de réattribuer ce siège à une autre liste du même groupe. Elles évitent ainsi de porter atteinte à la répartition proportionnelle, contrairement à la législation actuelle qui réattribue le siège vacant à une autre liste du même district. Le siège n'est réattribué à un autre groupe que dans la seule hypothèse où ce siège ne peut être pourvu faute de candidats en nombre suffisant sur toutes les listes du groupe auquel ce siège avait été attribué.

#### Art. 43

L'article 25 de la loi électorale provinciale est modifié pour prévoir une cause supplémentaire d'incompatibilité pour les membres des conseils provinciaux. Ceux-ci ne pourront exercer plus d'un mandat au sein des intercommunales ou des interprovinciales. Cette incompatibilité s'applique également aux membres du collège exécutif, du fait que ceux-ci sont également membres du conseil provincial.

#### Art. 44

L'article 27 de la loi électorale provinciale est modifié pour prévoir une cause supplémentaire d'incompatibilité pour les membres de l'organe exécutif de la province. Il est interdit à ceux-ci d'être simultanément membres d'un gouvernement fédéral, régional ou communautaire. Il leur est également interdit de cumuler leur fonction au sein du collège exécutif avec un mandat de conseiller communal ou de membre du collège des bourgmestres et échevins. Ces interdictions tendent à éviter aux membres du collège exécutif d'être à la fois juges et parties dans l'exercice respectivement de la tutelle ordinaire ou spécifique sur la province et de la tutelle provinciale sur les communes.

#### Art. 45

L'article 29 de la même loi est remplacé du fait que les élections provinciales n'auront plus lieu tous les

vier jaar of tegelijkertijd met de parlementsverkiezingen zullen worden gehouden. Die verkiezingen zullen voortaan om de zes jaar samen met de gemeenteraadsverkiezingen plaatsvinden. De redenen voor die verandering werden in de commentaar bij artikel 38 van dit wetsvoorstel toegelicht.

#### Art. 46

Artikel 32 van de provinciekieswet wordt lichtjes gewijzigd om rekening te houden met de in artikel 20 van die wet aangebrachte veranderingen en met de verruiming van de lijstenverbinding tot de gehele provincie. De redenen van die verruiming werden in de commentaar bij de artikelen 40 en 41 van dit wetsvoorstel toegelicht.

#### Art. 47

Artikel 33 van de provinciekieswet wordt vervangen omdat de aanvang, de duur en het einde van het mandaat van provincieraadslid grondig gewijzigd worden doordat provincieraadsverkiezingen en gemeenteraadverkiezingen voortaan gelijktijdig worden gehouden. Het nieuwe artikel 33 is daarom ingegeven door artikel 2 van de nieuwe gemeentewet.

#### Art. 48

Artikel 34 van de provinciekieswet wordt aangevuld met twee nieuwe leden die bepalen dat de uittreedende provincieraadsleden en de leden van de uitvoerende colleges hun mandaat blijven uitoefenen tot zij vervangen zijn. Aangezien de nieuw gekozen provincieraadsleden krachtens het nieuwe artikel 33 van de provinciekieswet hun mandaat pas opnemen op 1 januari van het daaropvolgende jaar, blijven de uittreedende provinciale organen tot die datum hun functie uitoefenen. Die termijn biedt hen de mogelijkheid de regelmatigheid na te gaan van de gemeenteraadsverkiezingen die tegelijkertijd hebben plaatsgevonden, zulks in afwachting dat die taak aan onafhankelijke administratieve rechtbanken wordt opgedragen. Die twee nieuwe leden gaan uit van artikel 4 van de nieuwe Gemeentewet.

### HOOFDSTUK III

#### Slotbepaling

#### Art. 49

Artikel 49 van dit wetsvoorstel stelt de inwerkingtreding van de diverse artikelen ervan vast, met uitzondering van artikel 45 waarin bepaald wordt dat de provincieraadsverkiezingen voortaan op de

quatre ans ou en même temps que les élections législatives. Elles auront dorénavant lieu tous les six ans en même temps que les élections communales. Les raisons de ce changement ont été exposées dans le commentaire de l'article 38 de la présente proposition de loi.

#### Art. 46

L'article 32 de la loi électorale provinciale est légèrement modifié afin de tenir compte des changements apportés à l'article 20 de cette loi et de l'élargissement de l'appartenance à toute la province. Les raisons de cet élargissement ont été évoquées dans le commentaire des articles 40 et 41 de la présente loi.

#### Art. 47

L'article 33 de la loi électorale provinciale est remplacé puisque le début, la durée et la fin du mandat de conseiller provincial sont fondamentalement modifiés du fait de la simultanéité des élections provinciales et des élections communales. Le nouvel article 33 est dès lors inspiré de l'article 2 de la nouvelle loi communale.

#### Art. 48

L'article 34 de la loi électorale provinciale est complété par deux nouveaux alinéas qui précisent que les membres des conseils provinciaux sortants et les membres des collèges exécutifs continuent à exercer leurs mandats jusqu'à leur remplacement. Puisqu'en vertu du nouvel article 33 de la loi électorale provinciale, les conseillers provinciaux nouvellement élus ne commenceront leur mandat que le 1<sup>er</sup> janvier suivant, les organes provinciaux sortants resteront en fonction jusqu'à cette date. Ce délai leur permettra de vérifier la régularité des élections communales qui se seront déroulées simultanément, et ce en attendant que cette mission soit confiée à des juridictions administratives indépendantes. Ces deux nouveaux alinéas sont inspirés de l'article 4 de la nouvelle loi communale.

### CHAPITRE III

#### Disposition finale

#### Art. 49

L'article 49 de la présente proposition de loi fixe l'entrée en vigueur de ses différents articles, à l'exception de l'article 45 qui détermine que les élections provinciales auront lieu dorénavant le même jour

zelfde dag als de gemeenteraadsverkiezingen plaatsvinden. Artikel 45 treedt derhalve tien dagen na de officiële bekendmaking van de wet in werking.

De artikelen in verband met de provincieraadsverkiezingen treden daarentegen in werking op het ogenblik van de eerstkomende bij artikel 45 vastgestelde algehele vernieuwing van de provincieraden. De overige artikelen met betrekking tot de werking van de provinciale instellingen treden in werking op 1 januari 1995, zijnde de dag waarop krachtens artikel 47 het mandaat van de bij die eerstkomende algehele vernieuwing verkozen provincieraadsleden ingaat.

## WETSVOORSTEL

### HOOFDSTUK I

#### Wijzigingen in de provinciewet van 30 april 1836

##### Artikel 1

In artikel 1 van de provinciewet van 30 april 1836 worden de woorden « commissaris van de regering » vervangen door de woorden « uitvoerend college ».

##### Art. 2

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 3. — De provincieraad kiest uit zijn midden een uitvoerend college op de wijze bepaald in de hiernavolgende artikelen. »

##### Art. 3

§ 1. Artikel 4 van dezelfde wet wordt daarvan, onder titel VIII met als opschrift « De provinciegriffier », artikel 118*bis*; in dat artikel worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt opgeheven;  
2° in het tweede lid worden de woorden « Zij worden benoemd en afgezet door de Koning; » weggelaten.

§ 2. Op de plaats van artikel 4, dat artikel 118*bis* wordt, wordt een artikel 4 *nieuw* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 4. — § 1. De kandidaten voor het college die voorgedragen zijn op een zelfde lijst ondertekend door de volstreekte meerderheid van de leden van de raad, zijn verkozen.

que les élections communales. L'article 45 entre dès lors en vigueur dix jours après la publication officielle de la loi.

Par contre, les articles relatifs aux élections provinciales entrent en vigueur lors du prochain renouvellement intégral des conseils provinciaux déterminé par l'article 45. Les autres articles, relatifs au fonctionnement de l'institution provinciale, entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1995, c'est-à-dire le jour où, en vertu de l'article 47, débutera le mandat des conseillers provinciaux élus lors de ce prochain renouvellement intégral.

M. CHERON  
V. DUA

## PROPOSITION DE LOI

### CHAPITRE I<sup>er</sup>

#### Modifications de la loi provinciale du 30 avril 1836

##### Article 1<sup>er</sup>

Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi provinciale du 30 avril 1836, les mots « commissaire du gouvernement » sont remplacés par les mots « collège exécutif ».

##### Art. 2

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — Le collège exécutif est élu par le conseil provincial en son sein, selon les modalités fixées par les articles ci-après. »

##### Art. 3

§ 1<sup>er</sup>. L'article 4 de la même loi en devient, au sein du titre VIII, intitulé « Du greffier provincial », l'article 118*bis*; dans cet article sont apportées les modifications suivantes :

1° le premier alinéa est abrogé;  
2° au second alinéa, les mots « Ils sont nommés et révoqués par le Roi » sont supprimés.

§ 2. Il est inséré, à place de l'article 4 qui devient l'article 118*bis*, un article 4 *nouveau* rédigé comme suit :

« Art. 4. — § 1<sup>er</sup>. Les candidats au collège présentés sur une même liste signée par la majorité absolue des membres du conseil, sont élus.

De orde van voordracht van de kandidaten bepaalt de orde van voorrang van de leden van het college.

§ 2. Indien binnen 30 dagen na het ontslag van het college geen enkele lijst aan de voorzitter van de raad wordt overhandigd die ondertekend is door de volstreekte meerderheid van de leden van de raad, worden de mandaten van lid van het college, overeenkomstig § 3, evenredig verdeeld over de politieke fracties waaruit de raad is samengesteld.

In dat geval wordt de rangorde van de leden van het college bepaald door de volgorde van het overeenstemmende quotiënt berekend overeenkomstig § 3.

§ 3. Het aantal mandaten dat aan elke fractie toekomt, wordt bepaald door het bureau van de raad, dat de artikelen 167 en 168 van het Kieswetboek toepast, daarbij als stemcijfer van elke fractie het aantal leden van die fractie in aanmerking nemend.

Elke fractie zendt aan de voorzitter van de raad een lijst met, in de volgorde van haar voorkeur, zoveel namen van haar leden die zij aanwijst om deel uit te maken van het college als er mandaten aan de fractie toekomen overeenkomstig het eerste lid. De lijsten zijn slechts geldig als zij ondertekend zijn door de meerderheid van de raadsleden waaruit de betrokken fractie bestaat.

De voorzitter van de raad vergewist zich of de voorwaarden voor het opmaken van de lijsten vervuld zijn. Hij nodigt de aangewezen leden van het college uit de eed af te leggen.

§ 4. Voor de toepassing van dit artikel worden geacht een fractie te vormen, de leden van de raad die verkozen zijn op lijsten onderling verenigd overeenkomstig artikel 118bis van het Kieswetboek.

Een fractie worden ook geacht te vormen de niet in het eerste lid bedoelde leden van de raad die op een zelfde lijst verkozen zijn. »

#### Art. 4

In dezelfde wet wordt, op de plaats van artikel 5, dat onder titel IX met als opschrift « De gouverneur » in een hoofdstuk IV *nieuw* met als opschrift « Bijzondere bepalingen » artikel 131ter wordt, een artikel 5 *nieuw* ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 5. — § 1. Is een mandaat in het college vacant, dan voorzien de raadsleden die de desbetreffende zetel hebben toegewezen, in de vervanging door een nieuwe aanwijzing.

§ 2. Indien, binnen 10 dagen nadat in het college een mandaat is opengevallen, het ontbrekende lid of de ontbrekende leden niet vervangen zijn, wordt overgegaan tot afzonderlijke verkiezingen overeenkomstig § 3.

§ 3. De voordrachten van kandidaturen voor de zetel die in het college is opengevallen, moeten worden ondertekend door ten minste vijf leden van de raad. Dezen mogen slechts een enkele voordracht voor elk mandaat ondertekenen.

L'ordre de présentation des candidats détermine l'ordre de préséance des membres du collège.

§ 2. Si, dans les 30 jours qui suivent la démission du collège, aucune liste signée par la majorité absolue des membres du conseil, n'est déposée entre les mains du président du conseil, les mandats de membre du collège sont répartis proportionnellement entre les groupes politiques dont le conseil est composé conformément au § 3 du présent article.

Dans ce cas, le rang des membres du collège est déterminé d'après l'ordre du quotient correspondant, calculé conformément au § 3.

§ 3. Le nombre de mandats revenant à chaque groupe politique est établi par le bureau du conseil, qui fait application des articles 167 et 168 du Code électoral, en considérant comme chiffre électoral de chaque groupe le nombre de membres dont celui-ci se compose.

Chaque groupe politique adresse au président du conseil une liste indiquant, dans l'ordre de préférence, les noms de ceux de ses membres qu'il désigne pour faire partie du collège, et ce à concurrence du nombre de mandats revenant au groupe en application de l'alinéa 1<sup>er</sup>. Les listes ne sont valides que si elles sont signées par la majorité des membres du conseil formant le groupe politique intéressé.

Le président du conseil vérifie si les conditions fixées pour l'établissement des listes sont réunies. Il invite les membres du collège qui ont été désignés à prêter serment.

§ 4. Pour l'application du présent article, sont considérés comme formant un groupe politique, les membres du conseil élus sur des listes affiliées entre elles en application de l'article 118bis du Code électoral.

Sont également considérés comme formant un groupe politique, les membres du conseil non visés au premier alinéa, qui ont été élus sur une même liste. »

#### Art. 4

Il est inséré dans la même loi à la place de l'article 5 qui, au sein du titre IX intitulé « Du gouverneur » dans un chapitre IV *nouveau* intitulé « Dispositions particulières » devient l'article 131ter, un article 5 *nouveau* rédigé comme suit :

« Art. 5. — § 1<sup>er</sup>. En cas de vacance au sein du collège, les conseillers qui ont précédemment procédé à la désignation au siège considéré pourvoient à la vacance par une nouvelle désignation.

§ 2. Si, dans les 10 jours qui suivent la vacance au sein du collège, le remplacement du ou des membres manquants n'est pas intervenu, il est procédé à des élections séparées conformément au § 3 du présent article.

§ 3. Les présentations des candidatures au siège vacant au sein du collège doivent être signées par cinq membres au moins du conseil. Ceux-ci ne peuvent signer qu'une seule présentation à chaque mandat.

De verkiezing gebeurt bij geheime stemming en bij de volstreekte meerderheid van de leden van de raad in zoveel afzonderlijke stembeurten als er te verkiezen leden zijn.

Indien bij een verkiezing geen enkele kandidaat de volstreekte meerderheid heeft behaald in de eerste stembeurt, wordt er opnieuw gestemd om de twee kandidaten die het grootste aantal stemmen hebben verkregen, te rangschikken, na eventuele verzaking van een gunstiger gerangschikte kandidaat.

Bij staking van stemmen is de jongste kandidaat gekozen. »

#### Art. 5

Titel II van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 18 mei 1872, wordt opnieuw ingevoerd met het volgende opschrift : « Bevoegdheden van de provincie ».

#### Art. 6

In de nieuwe titel II van dezelfde wet, met als opschrift « Bevoegdheden van de provincie », wordt het door de wet van 18 mei 1872 opgeheven artikel 6 hersteld in de volgende lezing :

« Art. 6. — De provincie ziet erop toe dat de nationale wetten en de decreten van gemeenschappen en gewesten op haar grondgebied worden toegepast.

Ze staat de gemeenten bij en adviseert hen bij de uitvoering van hun taken, coördineert hun optreden en stimuleert met name de technische coördinatie van de gemeentediensten.

Ze controleert de provinciebesturen en de provinciale instellingen waarin de provincie en de intercommunale verenigingen deel hebben. »

#### Art. 7

Artikel 47 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende leden :

« De raad kan echter, indien hij tweemaal bijeen-geroepen is zonder dat het vereiste aantal leden is opgekomen, na een derde en laatste bijeenroeping, ongeacht het aantal aanwezige leden, op geldige wijze beraadslagen en besluiten over de onderwerpen die voor de derde maal op de agenda voorkomen.

De tweede en de derde oproeping moeten geschieden overeenkomstig de voorschriften van artikel 57, en er moet vermeld worden of de oproeping voor de tweede of voor de derde maal geschiedt; bovendien moeten de bepalingen van de twee vorige leden in de derde oproeping worden overgenomen. »

L'élection a lieu au scrutin secret et à la majorité absolue des membres du conseil par autant de scrutins séparés qu'il y a de membres à élire.

Si, au cours d'un scrutin, aucun candidat ne recueille la majorité absolue au premier vote, il est procédé à un second vote pour départager les deux candidats ayant obtenu le plus grand nombre de suffrages, après désistement éventuel d'un candidat mieux placé.

En cas de parité de suffrages, la préférence est donnée au candidat le plus jeune. »

#### Art. 5

Le titre II de la même loi, abrogé par la loi du 18 mai 1872, est rétabli sous l'intitulé suivant : « Des attributions provinciales ».

#### Art. 6

Dans le nouveau titre II de la même loi, intitulé « Des attributions provinciales », l'article 6, abrogé par la loi du 18 mai 1872, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 6. — La province veille à l'application des législations nationales, communautaires et régionales sur son territoire.

Elle assiste et conseille les communes dans l'exécution de leurs missions, coordonne leur action, et encourage notamment la coordination technique des services communaux.

Elle contrôle les administrations et institutions provinciales, à participation provinciale et intercommunale. »

#### Art. 7

L'article 47 de la même loi est complété par les alinéas suivants :

« Cependant, si le conseil a été convoqué deux fois sans s'être trouvé en nombre, il pourra, après une nouvelle et dernière convocation, délibérer quel que soit le nombre des membres présents, sur les objets mis pour la troisième fois à l'ordre du jour.

Les deuxième et troisième convocations se feront conformément aux règles prescrites par l'article 57, et il sera fait mention si c'est pour la deuxième fois ou pour la troisième fois que la convocation a lieu; en outre, la troisième convocation rappellera les dispositions des deux alinéas précédents. »

Art. 8

Artikel 49 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« De voorzitter, de ondervoorzitter of ondervoorzitters en de leden van het bureau kunnen geen lid zijn van het uitvoerend college. »

Art. 9

Artikel 51 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 51. — De vergaderingen van de raad zijn openbaar.

Dag en uur van de vergadering van de raad worden ten minste zeven dagen vóór de vergadering door aanplakking *ad valvas* in de gemeenten van de provincie bekendgemaakt.

Tweederde van de aanwezige leden kunnen in het belang van de openbare orde en op grond van ernstige bezwaren beslissen dat de vergadering niet openbaar zal zijn.

De vergadering van de raad mag niet openbaar zijn in alle gevallen waarin zaken worden behandeld waarbij derden zijn betrokken die niet tot de raad behoren of waarbij de persoonlijke levenssfeer van de raadsleden ter sprake komt. Zodra een dergelijk punt te berde wordt gebracht, beveelt de voorzitter terstond de behandeling in besloten vergadering; de openbare vergadering kan eerst worden hervat nadat dit punt is afgehandeld. »

Art. 10

Artikel 52 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 52. — De leden van de raad stemmen mondeling en bij naamafroeping, behalve over voordrachten van kandidaten, benoemingen, afzettingen of ontzettingen, die bij geheime stemming geschieden. »

Art. 11

Artikel 55 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

a) het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« De vergadering wordt door de voorzitter geopend en gesloten. Tenzij het reglement van orde anders bepaalt, begint ze met de voorlezing van de notulen van de vorige vergadering die, na goedkeuring, overeenkomstig artikel 119 worden overgeschreven. Op het einde van de vergadering wordt de inwoners van de provincie de mogelijkheid geboden om, met inachtneming van de bepalingen van het reglement, nadere toelichting te vragen omtrent de beraadslagingen en de besluiten van de raad of van het college. »;

Art. 8

L'article 49 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Le président, le ou les vice-présidents et les membres du bureau ne peuvent être membres du collège exécutif. »

Art. 9

L'article 51 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 51. — Les séances du conseil sont publiques.

Le jour et l'heure de la séance du conseil sont annoncés au moins sept jours avant la séance, par voie d'affichage aux valves des communes de la province.

Toutefois, les deux tiers des membres présents peuvent pour des considérations d'ordre public et à cause d'inconvénients graves, décider que la séance ne sera point publique.

La publicité est interdite dans tous les cas où il s'agirait de questions mettant en cause des tiers étrangers au conseil ou la vie privée des conseillers. Dès qu'une question de ce genre sera soulevée, le président prononcera immédiatement le huis clos et la séance ne pourra être reprise en public que lorsque la discussion de cette question sera terminée. »

Art. 10

L'article 52 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 52. — Les membres du conseil votent à haute-voix et par appel nominal, excepté lorsqu'il s'agit de la présentation de candidats, de nomination, de révocation ou de destitution, lesquelles se font au scrutin secret. »

Art. 11

A l'article 55 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par l'alinéa suivant :

« La séance est ouverte et close par le président. Sauf stipulation contraire dans le règlement d'ordre intérieur, elle commence par la lecture du procès-verbal de la dernière séance qui est approuvé et transcrit conformément à l'article 119. Elle se termine par une séance d'interpellation à l'occasion de laquelle les habitants de la province présents peuvent, dans le respect des dispositions prévues par le règlement, demander des explications sur les délibérations et les décisions du conseil ou du collège. »;



b) het tweede lid wordt vervangen als volgt :  
« In elk geval worden de notulen ten minste een uur vóór het openen van de vergadering ter tafel gelegd. »;

c) in het derde lid, *in limine*, worden de woorden « In dat geval heeft elk lid » vervangen door de woorden « Elk lid heeft »;

d) het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« Telkens wanneer de raad het gewenst acht, worden de notulen geheel of gedeeltelijk staande de vergadering opgemaakt en door de aanwezige leden ondertekend. »

#### Art. 12

Artikel 57 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

a) het eerste lid wordt aangevuld als volgt :

« Die termijn wordt evenwel tot twee vrije dagen teruggebracht voor de toepassing van artikel 47, derde lid. »;

b) het vierde lid wordt vervangen als volgt :

« Tenzij de raad in zijn reglement van orde in een minder dwingende oplossing voorziet, mag een punt dat niet op de agenda voorkomt ter zitting niet in bespreking worden gebracht, behalve in dringende gevallen erkend door ten minste tweederde van de aanwezige leden; hun naam wordt in de notulen opgenomen. »

#### Art. 13

Artikel 58 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

a) in het eerste lid worden de woorden « die wanorde veroorzaakt » vervangen door de woorden « die openlijk tekens van goedkeuring of van afkeuring geeft of op enigerlei wijze wanorde veroorzaakt »;

b) het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« De voorzitter kan bovendien proces-verbaal opmaken tegen de overtreder en hem verwijzen naar de politierechtbank, die hem kan veroordelen tot geldboete van een frank tot vijftien frank of tot gevangenisstraf van een dag tot drie dagen, onverminderd andere vervolgingen, indien het feit daartoe grond oplevert. »

#### Art. 14

Artikel 63 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 63. — Het is elk raadslid verboden :

1° tegenwoordig te zijn bij een beraadslaging of besluit over zaken waarbij hij een rechtstreeks belang heeft, hetzij persoonlijk, hetzij als gelastigde, voor of na zijn verkiezing, of waarbij zijn bloed- of

b) l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Dans tous les cas, le procès-verbal est déposé sur la table du conseil une heure au moins avant l'ouverture de la séance. »;

c) à l'alinéa 3, les mots « Dans ce cas » sont supprimés;

d) l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Chaque fois que le conseil le juge convenable, le procès-verbal est rédigé séance tenante, en tout ou en partie, et signé par les membres présents. »

#### Art. 12

A l'article 57 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa 1<sup>er</sup> est complété comme suit :

« Ce délai sera toutefois ramené à deux jours francs pour l'application de l'article 47, troisième alinéa. »;

b) l'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant :

« A moins que le Conseil n'adopte une solution moins contraignante dans son règlement, un point ne figurant pas à l'ordre du jour ne peut être mis en discussion en séance que dans les cas d'urgence reconnus par les deux tiers au moins des membres présents; leur nom est inséré au procès-verbal. »

#### Art. 13

A l'article 58 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « qui y porte le trouble » sont remplacés par les mots « qui donnera des signes publics soit d'approbation, soit d'improbation, ou excitera au tumulte de quelque manière que ce soit »;

b) l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le président peut, en outre, dresser procès-verbal à charge du contrevenant et le renvoyer devant le tribunal de police qui pourra le condamner à une amende d'un à quinze francs ou à un emprisonnement d'un à trois jours, sans préjudice d'autres poursuites si le fait y donne lieu. »

#### Art. 14

L'article 63 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 63. — Il est interdit à tout membre du conseil :

1° d'être présent à la délibération sur des objets auxquels il a un intérêt direct, soit personnellement, soit comme chargé d'affaires, avant ou après son élection, ou auxquels ses parents ou alliés jusqu'au

aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk en rechtstreeks belang hebben.

Inzake voordrachten van kandidaten, benoemingen tot bedieningen, afzettingen of schorsingen geldt dit verbod slechts ten aanzien van bloed- of aanverwanten tot en met de tweede graad;

2° rechtstreeks of onrechtstreeks deel te nemen aan enige dienst, heffing van rechten, levering of aanbesteding ten behoeve van de provincie;

3° als advocaat, notaris of zaakwaarnemer werkzaam te zijn in rechtsgedingen, tegen de provincie ingesteld. Het is hem verboden in dezelfde hoedanigheid ten behoeve van de provincie te pleiten, raad te geven of op te treden in enige betwiste zaak, tenzij hij het kosteloos doet;

4° tegenwoordig te zijn bij het onderzoek van de rekeningen der aan de provincie ondergeschikte openbare besturen waarvan hij lid is. »

Art. 15

Artikel 65, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De raad regelt alles wat van provinciaal belang is; hij beraadslaagt en besluit over elk ander onderwerp dat tot de bevoegdheid van de provincie behoort of dat hem door de hogere overheid wordt voorgelgd. ».

Art. 16

Artikel 80 van dezelfde wet, opgeheven door de wet van 27 mei 1975, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 80. — De raden werken actieprogramma's uit voor het waarborgen van de kwaliteit van het leefmilieu en van de veiligheid en doeltreffendheid van de transportmiddelen, voor het bevorderen van een spaarzaam gebruik van de natuurlijke rijkdommen en energiebronnen en, meer in het algemeen, van een haalbare economische ontwikkeling. »

Art. 17

Artikel 82 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 27 mei 1975, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 82. — De raad oefent bovendien de bevoegdheden uit :

1° van de Staat, het gewest of de gemeenschap, die hem in het kader van de decentralisatie of de deconcentratie worden toegekend;

2° die hij aanvaardt uit te oefenen op verzoek van een of meer gemeenten van zijn grondgebied. »

quatrième degré inclusivement ont un intérêt personnel ou direct.

Cette prohibition ne s'étend pas au-delà des parents ou alliés jusqu'au quatrième degré, lorsqu'il s'agit de la présentation de candidats, de nomination aux emplois, révocations ou suspensions;

2° de prendre part directement ou indirectement dans aucun service, perception de droits, fourniture ou adjudication quelconque pour la province;

3° d'intervenir comme avocat, notaire ou homme d'affaires dans les procès dirigés contre la province. Il ne pourra, en la même qualité, plaider, aviser ou suivre aucune affaire litigieuse quelconque dans l'intérêt de la province, si ce n'est gratuitement;

4° d'assister à l'examen des comptes des administrations publiques subordonnées à la province et dont il serait membre. »

Art. 15

L'article 65, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le conseil règle tout ce qui est d'intérêt provincial; il délibère sur tout autre objet relevant des attributions provinciales ou qui lui est soumis par l'autorité supérieure. »

Art. 16

L'article 80 de la même loi, abrogé par la loi du 27 mai 1975, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 80. — Les conseils élaborent des programmes d'action en vue d'assurer un environnement de qualité, des modes de transport sûrs et efficaces, de favoriser une gestion économe des ressources naturelles et de l'énergie et plus généralement un développement économique soutenable. »

Art. 17

L'article 82 de la même loi, abrogé par la loi du 27 mai 1975, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 82. — Le conseil exerce en outre :

1° les attributions actuellement exercées par l'Etat, la Région ou la Communauté et qui lui sont confiées dans le cadre de la décentralisation ou de la déconcentration;

2° les attributions que le conseil accepte d'exercer à la demande d'une ou de plusieurs communes de son territoire ».

## Art. 18

Het opschrift van titel VII van dezelfde wet wordt vervangen als volgt : « Het uitvoerend college van de provincie ».

## Art. 19

In de Franse tekst van het opschrift van hoofdstuk I van titel VII van dezelfde wet worden de woorden « Du nombre des députés » vervangen door de woorden « Du nombre des membres ».

## Art. 20

Artikel 100 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

- a) de woorden « vier jaar » worden vervangen door de woorden « zes jaar »;
- b) het enige lid van het artikel wordt aangevuld als volgt :

« Zij kunnen echter voortijdig uit hun ambt worden ontslagen overeenkomstig het bepaalde in de volgende artikelen. »

## Art. 21

In dezelfde wet wordt een artikel 100*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 100*bis*. — Het college, evenals elk lid ervan, is verantwoordelijk tegenover de raad.

Geen enkele motie van wantrouwen, van afkeuring of van vertrouwen is ontvankelijk wanneer ze niet voldoet aan de voorwaarden gesteld in de volgende artikelen.

Over die moties kan pas worden gestemd na verloop van achtenveertig uur na de indiening ervan. »

## Art. 22

In dezelfde wet wordt een artikel 100*ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 100*ter*. — De raad kan te allen tijde een motie van wantrouwen tegen het college of een of meer van zijn leden aannemen.

Die motie is alleen dan ontvankelijk wanneer zij een opvolger voorstelt, naar gelang van het geval, voor het college of voor een of meer leden van het college. Zij kan slechts aangenomen worden bij de meerderheid van de leden van de raad.

De aanneming van de motie heeft het ontslag van het college of van het betwiste lid of de betwiste leden tot gevolg, alsmede de aanstelling van het nieuwe college, dan wel van het nieuwe lid of de nieuwe leden. »

## Art. 18

L'intitulé du titre VII de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant : « Du collège exécutif de la province ».

## Art. 19

Dans l'intitulé du chapitre I<sup>er</sup> du titre VII de la même loi, les mots « Du nombre des députés » sont remplacés par les mots « Du nombre des membres ».

## Art. 20

A l'article 100 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

- a) les mots « quatre ans » sont remplacés par les mots « six ans »;
- b) l'alinéa unique est complété comme suit :

« Ils peuvent toutefois être démis de leurs fonctions avant terme, selon les modalités des articles ci-après. »

## Art. 21

Un article 100*bis* rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Art. 100*bis*. — Le collège, de même que chacun de ses membres, est responsable devant le conseil.

Nulle motion de méfiance, de censure ou de confiance n'est recevable si elle ne remplit les conditions des articles ci-après.

Le vote sur ces motions ne peut intervenir qu'à l'expiration d'un délai de quarante-huit heures à compter de leur dépôt ».

## Art. 22

Un article 100*ter* rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Art. 100*ter*. — Le conseil peut, à tout moment, adopter une motion de méfiance à l'égard du collège ou d'un ou de plusieurs de ses membres.

Cette motion n'est recevable que si elle présente un successeur au collège, à un ou à plusieurs de ses membres, selon le cas. Elle ne peut être adoptée qu'à la majorité des membres du conseil.

L'adoption de la motion emporte la démission du collège ou du ou des membres contestés ainsi que l'installation du nouveau collège ou du ou des nouveaux membres. »

Art. 23

In dezelfde wet wordt een artikel 100<sup>quater</sup> ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 100<sup>quater</sup>. — De raad kan te allen tijde besluiten de vertrouwenskwestie te stellen in de vorm van een motie.

Het vertrouwen wordt geweigerd indien de motie wordt verworpen door de meerderheid van de leden van de raad.

Door het verwerpen van de motie is het college van rechtswege ontslagnemend. »

Art. 24

In dezelfde wet wordt een artikel 100<sup>quinquies</sup> ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 100<sup>quinquies</sup>. — Zolang het ontslagnemende college niet is vervangen, handelt het de lopende zaken af.

Wanneer het college of een of meer van de leden ervan ontslagnemend zijn, wordt naar gelang van het geval in de vervanging voorzien overeenkomstig artikel 4 of artikel 5. »

Art. 25

In artikel 102 van dezelfde wet worden de woorden « het nieuw gekozen lid » vervangen door de woorden « het nieuw gekozen lid van het college ».

Art. 26

Artikel 103 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 1 juli 1860, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 103. — De leden van het college leggen de eed af in handen van de voorzitter van de raad. »

Art. 27

Artikel 104 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

a) het eerste lid wordt vervangen als volgt :

« Elk college wijst uit zijn midden een voorzitter aan. Indien geen consensus tot stand komt, wordt de voorzitter gekozen bij geheime stemming en bij volstrekke meerderheid van de leden van het college. »;

b) het tweede lid wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd de bepalingen van deze wet, regelt elk college zijn werkwijze. »;

c) het vijfde lid wordt vervangen als volgt :

« Het uitvoerend college kan beraadslagen en besluiten wanneer de meerderheid van zijn leden aanwezig is. »;

Art. 23

Un article 100<sup>quater</sup> rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Art. 100<sup>quater</sup>. — Le collège peut, à tout moment, poser la question de confiance sous la forme d'une motion.

La confiance est refusée si la motion est rejetée par la majorité des membres du conseil.

Le rejet de la motion emporte de plein droit la démission du collège ».

Art. 24

Un article 100<sup>quinquies</sup> rédigé comme suit est inséré dans la même loi :

« Art. 100<sup>quinquies</sup>. — Tant qu'il n'a pas été remplacé, le collège démissionnaire expédie les affaires courantes.

Si le collège ou si l'un ou plusieurs de ses membres sont démissionnaires, il est pourvu à leur remplacement conformément à l'article 4 ou à l'article 5 selon le cas. »

Art. 25

A l'article 102 de la même loi, les mots « le député » sont remplacés par les mots « le membre du collège ».

Art. 26

L'article 103 de la même loi, abrogé par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1860, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 103. — Les membres du collège prêtent serment entre les mains du président du conseil. »

Art. 27

A l'article 104 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

a) l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par l'alinéa suivant :

« Chaque collège désigne un président en son sein. A défaut d'un consensus, le président est élu au scrutin secret et à la majorité absolue des membres du collège. »;

b) l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice des dispositions de la présente loi, chaque collège décide de ses règles de fonctionnement. »;

c) l'alinéa 5 est remplacé par l'alinéa suivant :

« La députation permanente peut délibérer lorsque la majorité de ses membres est présente. »;

d) het zesde lid wordt vervangen als volgt :

« Onverminderd de door het college toegestane delegaties, beraadslaagt elk college collegiaal, volgens de procedure van de consensus, over alle zaken die tot zijn bevoegdheid behoren. »

#### Art. 28

In artikel 104bis, eerste lid, 7°, van dezelfde wet worden de woorden « wordt iedere tussen- of eindbeslissing met redenen omkleed en wordt ze uitgesproken in openbare terechtzitting » vervangen door de woorden « wordt iedere tussen- of eindbeslissing genomen bij de meerderheid van de aanwezige leden; bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend; de beslissing wordt met redenen omkleed en wordt uitgesproken in openbare terechtzitting ».

#### Art. 29

In artikel 106 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het derde lid, worden de woorden « van provinciaal belang » weggelaten;

b) het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« Het uitvoerend college verstrekt aan de raad alle gewenste inlichtingen betreffende de aangelegenheden waarvoor hij bevoegd is, voor zover die niet strijdig zijn met het algemeen belang, noch betrekking hebben op de uitoefening van het toezicht op de gemeenten. »

#### Art. 30

Artikel 107 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 6 januari 1984, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Het college heeft geen andere macht dan die welke deze wet er uitdrukkelijk aan toekent. »

De raad kan, voor een termijn die een jaar niet te boven gaat, aan het college de door hem aangewezen bevoegdheden delegeren, met uitzondering van die welke door de Grondwet en de artikelen 80 tot 82 van deze wet voor de raad zelf worden gereserveerd. »

#### Art. 31

Artikel 119, derde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid :

« De aldus overgeschreven akten, evenals alle beraadslagingen en besluiten, worden ondertekend

d) l'alinéa 6 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sans préjudice des délégations qu'il accorde, chaque collège délibère collégalement, selon la procédure du consensus, de toutes affaires de sa compétence. »

#### Art. 28

L'article 104bis, alinéa 1<sup>er</sup>, 7°, de la même loi, les mots « est prise à la majorité des membres présents; en cas de partage, la voix du président est prépondérante; la décision » sont insérés entre les mots « interlocutoire ou définitive » et les mots « est motivée ».

#### Art. 29

A l'article 106 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa 3, les mots « d'intérêt provincial » sont supprimés;

b) l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Le collège exécutif communique au conseil toute information souhaitée concernant les matières relevant de ses attributions, pour autant que celle-ci ne soit pas contraire à l'intérêt général, ni ne concerne l'exercice de la tutelle sur les communes. »

#### Art. 30

L'article 107 de la même loi, abrogé par la loi du 6 janvier 1984, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Article 107. — Le collège n'a d'autres pouvoirs que ceux que lui attribue formellement la présente loi. »

Le conseil peut, pour une durée ne dépassant pas un an, déléguer au collège telles de ses attributions qu'il désigne, à l'exclusion de celles que la Constitution et les articles 80 à 82 de la présente loi réservent en propre au conseil. »

#### Art. 31

L'article 119, alinéa 3, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les actes ainsi transcrits, de même que toutes les délibérations, sont signés par le greffier, avec le pré-

door de griffier, samen met de voorzitter van de raad of de voorzitter van het college, naargelang het om een vergadering van de raad dan wel van het college gaat. »

Art. 32

In artikel 120 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het vierde lid worden de woorden « elke belanghebbende » vervangen door de woorden « elke inwoner van de provincie die daartoe een aanvraag indient »;

b) tussen het vierde en het vijfde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De akten met een algemene strekking van de raad of het college worden door de griffier bekendgemaakt door middel van aanplakbrieven die het onderwerp, de datum van het besluit en, in voorkomend geval, het besluit van de toezichthoudende overheid vermelden. Tevens wordt vermeld waar de volledige tekst van het besluit voor het publiek ter inzage ligt. »

Art. 33

Het opschrift van hoofdstuk I van titel IX van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende opschrift : « Bevoegdheden van de gouverneur ».

Art. 34

Artikel 122 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 122. — In elke provincie is er een provinciegouverneur, die door de Koning wordt benoemd en ontslagen. »

Art. 35

Artikel 123 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 123. — De raad en het college kunnen, elk voor wat hem betreft, de aanwezigheid van de gouverneur vorderen. »

Art. 36

In artikel 124 van dezelfde wet wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingevoegd :

« Hij oefent een administratieve en financiële controle uit op de provincie, de gemeenten van de provincie en de intercommunale verenigingen die optreden op een gebied dat zich geheel of ten dele op het grondgebied van de provincie uitstrekt. Ten minste eenmaal per jaar maakt hij over zijn controleactivi-

sident du conseil ou le président du collège selon qu'il s'agit de séances du conseil ou du collège. »

Art. 32

A l'article 120 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa 4, les mots « à toute personne intéressée » sont remplacés par les mots « à tout habitant de la province qui en fait la demande »;

b) l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« Les actes de portée générale du conseil ou du collège sont publiés, par les soins du greffier, par la voie d'affiches indiquant l'objet, la date de la décision et, le cas échéant, la décision de l'autorité de tutelle. Les lieux où le texte intégral de la décision peut être consulté par le public sont également mentionnés. »

Art. 33

L'intitulé du chapitre I<sup>er</sup> du titre IX de la même loi est remplacé par l'intitulé suivant : « Des attributions du gouverneur ».

Art. 34

L'article 122 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 122. — Il y a dans chaque province, un gouverneur de province nommé et révoqué par le Roi. »

Art. 35

L'article 123 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 123. — Le conseil et le collège peuvent, chacun pour ce qui le concerne, requérir la présence du gouverneur. »

Art. 36

A l'article 124 de la même loi, l'alinéa suivant est inséré entre le premier et le second alinéa :

« Il exerce un contrôle administratif et financier sur la province, les communes de la province et les intercommunales dont le ressort couvre, en tout ou en partie, le territoire de la province. Au moins une fois l'an, il établit un rapport sur ses activités de contrôle et le communique au Conseil régional; il

teiten een verslag op, dat hij ter kennis brengt van de gewestraad; hij stelt de provincieraad en de gemeenteraden in kennis van de uittreksels van dat verslag die op die instellingen van toepassing zijn. »

#### Art. 37

§ 1. De in dezelfde wet gebruikte woorden « deputatie » en « bestendige deputatie » worden respectievelijk vervangen door de woorden « college » en « uitvoerend college ».

§ 2. De Koning brengt de bepalingen van de bestaande wetten en de uitvoeringsbesluiten ervan in overeenstemming met de in deze wet gebruikte terminologie; daarbij worden de woorden « bestendige deputatie », « deputatie », « bestendig afgevaardigde », « afgevaardigde » en hun meervoudsvormen respectievelijk vervangen door de woorden « uitvoerend college », « college », « lid van het uitvoerend college », « lid van het college » en hun meervoudsvormen.

### HOOFDSTUK II

#### Wijzigingen in de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen

#### Art. 38

In artikel 1 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, worden de woorden « voor de Wetgevende Kamers » en « parlements kiezers » respectievelijk vervangen door de woorden « voor de gemeente » en « gemeenteraads kiezers ».

#### Art. 39

In artikel 2, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « administratief arrondissement » vervangen door de woorden « gerechtelijk arrondissement ».

#### Art. 40

Artikel 6, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid :

« Het in artikel 94 van het Kieswetboek bedoelde arrondissementshoofdbureau wordt voor de provincieraadsverkiezingen vervangen door het districts-  
hoofdbureau. »

porte les extraits qui les concernent à la connaissance du conseil provincial et des conseils communaux. »

#### Art. 37

§ 1<sup>er</sup>. Les mots « députation et les mots « députation permanente » utilisés dans la même loi sont remplacés respectivement par les mots « collègue » et par les mots « collègue exécutif ».

§ 2. Le Roi met les dispositions des lois en vigueur et leurs arrêtés d'exécution en concordance avec la terminologie utilisée dans la présente loi en remplaçant les mots « députation permanente », « députation », « député permanent », « député » et leurs pluriels respectivement par les mots « collègue exécutif », « collègue », « membre du collègue exécutif », « membre du collègue » ou leurs pluriels.

### CHAPITRE II

#### Modifications de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales

#### Art. 38

Dans l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, les mots « aux Chambres législatives » et « électeurs généraux » sont respectivement remplacés par les mots « à la commune » et « électeurs communaux ».

#### Art. 39

Dans l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi, les mots « arrondissement administratif » sont remplacés par les mots « arrondissement judiciaire ».

#### Art. 40

L'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le bureau principal d'arrondissement visé à l'article 94 du Code électoral est remplacé, en ce qui concerne les élections provinciales, par le bureau principal de district. »

Art. 41

In artikel 15 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in het eerste lid worden de woorden « van hetzelfde administratief arrondissement » vervangen door de woorden « van de provincie »;

b) in het tweede lid worden de woorden « van het administratief arrondissement » en « centraal bureau van het arrondissement » respectievelijk vervangen door de woorden « van de provincie » en « centraal bureau van de provincie ».

c) het derde lid wordt vervangen door het volgende lid :

« In zover de bepalingen van de artikelen 115, tweede lid, 132 tot 137, 174 en 176 tot 178 van dat Wetboek betrekking hebben op de arrondissementen van de provincie, zijn ze, wat de provincieraadsverkiezingen betreft, van toepassing op de kiesdistricten. »

Art. 42

In artikel 20 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) letter A wordt vervangen door de volgende bepaling :

« A. In plaats van te handelen op de wijze vermeld in artikel 174 van het Kieswetboek, bepaalt het hoofdbureau van elk district een kiesdeler door het algemeen totaal van de geldige stemmen te delen door het getal van de in het district toe te wijzen zetels. Het deelt de stemcijfers door deze deler en bepaalt aldus voor elke lijst haar kiesquotiënt, waarvan de eenheden het aantal onmiddellijk behaalde zetels aangeven.

Indien een van die zetels niet kan worden toegewezen omdat een lijst onvoldoende kandidaten telt, wordt die zetel toegevoegd aan de aanvullende zetels die het provinciaal centraal bureau nog moet toewijzen.

Met uitzondering van de lijsten die minder of evenveel kandidaten tellen dan hun kiesquotiënt, deelt het districtshoofdbureau evenveel keer als er niet onmiddellijk toegewezen zetels zijn, elk quotiënt achtereenvolgens door 1, 3, 5 indien de lijst nog geen zetel heeft behaald, door 3, 5, 7 indien de lijst één zetel heeft behaald, door 5, 7, 9 indien de lijst twee zetels heeft behaald, en zo verder. De aldus verkregen breuk bepaalt het eventuele recht van de lijst op de nog door het provinciaal centraal bureau toe te wijzen aanvullende zetel(s).

Het proces-verbaal van deze verrichtingen wordt onmiddellijk gezonden aan de voorzitter van het provinciaal centraal bureau; de andere stukken worden aan de provinciegriffier gezonden overeenkomstig artikel 22 »;

b) letter B wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 41

A l'article 15 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « du même arrondissement administratif » sont remplacés par les mots « de la province »;

b) à l'alinéa 2, les mots « de l'arrondissement administratif » et les mots « bureau central d'arrondissement » sont respectivement remplacés par les mots « de la province » et par les mots « bureau central provincial »;

c) l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les dispositions des articles 115, alinéa 2, 132 à 137, 174, 176 à 178 de ce Code visant les arrondissements de la province s'applique, en ce qui concerne les élections provinciales, aux districts électoraux. »

Art. 42

A l'article 20 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

a) le littera A est remplacé par la disposition suivante :

« A. Le bureau principal de chacun des districts, au lieu de procéder de la manière indiquée à l'article 174 du Code électoral, établit un diviseur électoral en divisant le total général des votes valables par le nombre de sièges à conférer dans le district. Il divise les chiffres électoraux par ce diviseur et fixe ainsi, à chaque liste, son quotient électoral, dont les unités indiquent le nombre de sièges immédiatement acquis.

Si un de ces sièges ne peut être attribué faute de candidats en nombre suffisant sur une liste, ce siège est ajouté aux sièges complémentaires encore à attribuer par le bureau central provincial.

A l'exclusion des listes comptant un nombre de candidats inférieur ou égal à leur quotient électoral, le bureau principal de district divise ensuite chaque quotient, autant de fois qu'il y a de sièges non immédiatement attribués, successivement par 1, 3, 5, si la liste n'a pas encore de siège; par 3, 5, 7, si elle en a obtenu un; par 5, 7, 9, si elle en a obtenu deux, et ainsi de suite. La fraction ainsi obtenue représente le droit éventuel de la liste à occuper le ou les sièges complémentaires encore à attribuer par le bureau central provincial.

Procès-verbal de ces opérations est immédiatement adressé au président du bureau central provincial, les autres pièces devant seules être envoyées au greffier de la province, conformément à l'article 22 ci-après »;

b) le littera B est remplacé par la disposition suivante :



« B. Het provinciaal centraal bureau vergadert de volgende dag om 12 uur en handelt overeenkomstig de artikelen 176 en volgende van het Kieswetboek, behalve voor de lijsten die een lijstenverbinding zijn aangegaan, waarvoor, in plaats van te handelen op de wijze vermeld in artikel 177, vierde lid en volgende, de aanwijzing van de districten waarin de lijsten de aanvullende zetel(s) zullen verkrijgen, als volgt geschiedt :

Voor alle lijsten die in de provincie een verbinding zijn aangegaan, rangschikt het provinciaal centraal bureau in de volgorde van hun belangrijkheid de breuken die zijn ingeschreven in de processen-verbaal van de districten die in het laatste lid van de vorige letter zijn bedoeld; de breuk die het dichtst het getal één benadert, staat bovenaan.

Het vermeldt tegenover elke aldus gerangschikte breuk de naam van de groep en van het district waarop ze betrekking heeft.

De eerste zetel in de aanvullende toewijzing komt toe aan de lijst met de hoogste breuk, en zo verder.

Heeft de in batige rangorde komende breuk betrekking op een district dat het volle aantal zetels reeds heeft verkregen, dan wordt geen aanvullende zetel toegewezen aan de lijst met die breuk. Hetzelfde geldt indien de in batige rangorde komende breuk betrekking heeft op een groep waarvan het totaal aantal zetels dat onmiddellijk of aanvullend werd toegewezen aan de lijsten die de groep samenstellen, gelijk is aan het aantal zetels dat overeenkomstig artikel 176 van het Kieswetboek aan de groep toekomt.

Indien een van de aanvullende zetels niet kan worden toegewezen in het district dat het volle aantal zetels nog niet verkregen heeft, wordt vervolgens de laatste aanvullende zetel toegewezen op de in de vorige leden beschreven wijze, behalve voor de lijst met de hoogste breuk die in aanmerking komt, totdat het aantal aanvullende zetels dat niet kon worden toegewezen, is bereikt. Die verrichting wordt zoveel keer herhaald als nodig is »;

c) letter C wordt vervangen door de volgende bepaling :

« C. Indien een zetel niet kan worden toegewezen omdat een lijst onvoldoende kandidaten telt, worden alle zetels die overeenstemmen met de in batige rangorde komende breuken die volgen op de eerst in aanmerking komende breuk die betrekking heeft op de zetel die niet kan worden toegewezen, vervolgens toegewezen, op de in de vorige letter bedoelde wijze, met uitzondering van de lijst die onvoldoende kandidaten telt. Die verrichting wordt zoveel keer herhaald als nodig is.

Indien een zetel niet kan worden toegewezen op de in het vorige lid bedoelde wijze, omdat alle lijsten die een groep vormen onvoldoende kandidaten tellen, wordt die zetel vervolgens toegewezen door de bij artikel 176 van het Kieswetboek bedoelde verrichtingen te herhalen, met uitzondering van de groep die onvoldoende kandidaten telt op de lijsten waaruit de groep bestaat. De in de vorige letter bedoelde verrich-

B. Le bureau central provincial, de son côté, réunit le lendemain à midi, procède conformément aux articles 176 et suivants du Code électoral, sauf que, pour les listes formant groupe, au lieu de procéder de la manière indiquée aux alinéas 4 et suivants de l'article 177, la désignation des districts où les listes obtiendront le ou les sièges complémentaires se fait de la manière suivante :

Le bureau central provincial range les fractions inscrites aux procès-verbaux de district visés au dernier alinéa du littera précédent, de toutes les listes formant groupe de la province, dans l'ordre de leur importance, la première étant celle qui se rapproche le plus de l'unité.

Il indique en regard de chaque fraction ainsi classée le nom du groupe et le nom du district auxquels elle se rapporte.

Le premier siège dans l'attribution complémentaire revient à la liste dont la fraction est classée en tête, et ainsi de suite.

Si la fraction venant en ordre utile se rapporte à un district qui se trouve avoir été déjà complètement pourvu, il n'est pas attribué de siège supplémentaire à la liste correspondant à cette fraction. Il en va de même si la fraction venant en ordre utile se rapporte à un groupe dont le total des sièges attribués directement ou complémentaires aux listes qui le constituent est égal au nombre de sièges qui lui revient en vertu de l'article 176 du Code électoral.

Si un des sièges complémentaires ne peut être attribué dans le district non encore complètement pourvu, le dernier siège complémentaire attribué, est réattribué, selon le mode décrit aux alinéas précédents, à l'exclusion de la liste se rapportant à la dernière fraction utile. L'opération est répétée autant de fois que nécessaire. »;

c) le littera C est remplacé par la disposition suivante :

« C. Si un siège ne peut être attribué faute de candidats en nombre suffisant sur une liste, tous les sièges correspondants aux fractions venant en ordre utile à partir de la fraction utile correspondant au siège ne pouvant être attribué, sont réattribués, selon le mode décrit au littera précédent, à l'exclusion de la liste ne comptant pas un nombre suffisant de candidats. L'opération est répétée autant de fois que nécessaire.

Si un siège ne peut être attribué selon le mode décrit à l'alinéa précédent faute de candidats en nombre suffisant sur toutes les listes constituant un groupe, ce siège est réattribué, en poursuivant les opérations indiquées à l'article 176 du Code électoral, à l'exclusion du groupe ne comptant un nombre suffisant de candidats sur les listes qui le constituent. Les opérations indiqués au littera précédent

tingen worden vervolgens overgedaan vanaf de in aanmerking komende breuk die overeenstemt met de zetel die niet kon worden toegewezen. De verrichting wordt zoveel keer herhaald als nodig is. »

Art. 43

Artikel 25, eerste lid, wordt aangevuld met een 7<sup>o</sup>, luidend als volgt :

« 7<sup>o</sup>. de personen die meer dan één mandaat uitoefenen in provinciale of gemeentelijke verenigingen die het openbaar nut nastreven ».

Art. 44

In artikel 27 van dezelfde wet wordt het 3<sup>o</sup> hersteld in de volgende lezing :

« 3<sup>o</sup>. de leden van een federale regering, een gewest- of gemeenschapsregering, een gemeenteraad of een college van burgemeester en schepenen ».

Art. 45

Artikel 29 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 29. — De gewone verkiezingen tot algehele vernieuwing van de provincieraden worden gehouden op dezelfde dag als de gewone verkiezingen tot algehele vernieuwing van de gemeenteraden ».

Art. 46

In artikel 32 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) *in limine* van het tweede lid worden de woorden « van een zelfde arrondissement » vervangen door de woorden « van de provincie »;

b) in het vierde lid worden de woorden « centraal bureau van het arrondissement » en « in artikel 20, A, tweede lid » respectievelijk vervangen door de woorden « provinciaal centraal bureau » en « in artikel 20, A, laatste lid. »

Art. 47

Artikel 33 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 33. — De provincieraadsleden worden gekozen voor zes jaar, te rekenen van de 1<sup>e</sup> januari na hun verkiezing. Zij zijn herkiesbaar.

De provincieraden worden om de zes jaar geheel vernieuwd ».

sont ensuite recommencées à partir de la fraction utile correspondant au siège ne pouvant être attribué. L'opération est répétée autant de fois que nécessaire. ».

Art. 43

L'article 25, alinéa 1<sup>er</sup>, de la même loi est complété par un 7<sup>o</sup>, libellé comme suit :

« 7<sup>o</sup>. les personnes qui exercent plus d'un mandat au sein d'associations de provinces ou de communes dans un but d'utilité publique ».

Art. 44

A l'article 27 de la même loi, le 3<sup>o</sup> est rétabli dans la rédaction suivante :

« 3<sup>o</sup>. les membres d'un gouvernement fédéral, régional ou communautaire, d'un conseil communal ou d'un collège des bourgmestres et échevins ».

Art. 45

L'article 29 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 29. — La réunion ordinaire des collèges électoraux à l'effet de pourvoir au renouvellement intégral des conseils provinciaux a lieu le même jour que la réunion ordinaire des électeurs communaux à l'effet de pourvoir au renouvellement intégral des conseils communaux ».

Art. 46

A l'article 32 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

a) à l'alinéa 2, *in limine*, les mots « d'un même arrondissement » sont remplacés par les mots « de la province »;

b) à l'alinéa 4, les mots « bureau central d'arrondissement » et les mots « à l'article 20, litt. A, 2<sup>e</sup> alinéa » sont respectivement remplacés par les mots « bureau central provincial » et par les mots « à l'article 20, litt. A, dernier alinéa ».

Art. 47

L'article 33 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 33. — Les conseillers provinciaux sont élus pour un terme de six ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier qui suit leur élection. Ils sont rééligibles.

Les conseils provinciaux sont renouvelés intégralement tous les six ans. »

**Art. 48**

Art. 48. — Artikel 38 van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

« Art. 48. — De provincieraadsleden die aftreden bij de algehele vernieuwing en de ontslagnemende leden blijven hun ambt uitoefenen totdat de geloofsbrieven van hun opvolgers zijn onderzocht en hun installatie heeft plaatsgehad.

Indien het aftredende of ontslagnemende raadslid bovendien een mandaat van lid van het uitvoerend college krijgt, is hij gehouden dat mandaat te blijven uitoefenen totdat hij wordt vervangen hetzij als lid van het college, hetzij als provincieraadslid. »

**HOOFDSTUK III****Slotbepaling****Art. 49**

De artikelen 1 tot 37 van deze wet treden in werking op 1 januari 1995.

De artikelen 38 tot 44 en 46 tot 48 treden in werking bij de eerstkomende algehele vernieuwing van de provincieraden.

22 december 1992.

**Art. 48**

Art. 48. — L'article 38 de la même loi est complété par les alinéas suivants :

« Art. 48. — Les membres du conseil provincial sortant lors d'un renouvellement intégral et les membres démissionnaires restent en fonction jusqu'à ce que les pouvoirs de leurs successeurs aient été vérifiés et que leur installation ait eu lieu.

En outre, si le conseiller sortant ou démissionnaire est investi d'un mandat de membre du collège exécutif, il est tenu de continuer l'exercice de ce mandat jusqu'à ce qu'il ait été remplacé soit comme membre du collège, soit comme conseiller provincial. »

**CHAPITRE III****Disposition finale****Art. 49**

Les articles 1<sup>er</sup> à 37 de la présente loi entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1995.

Les articles 38 à 44, 46 à 48 entrent en vigueur lors du prochain renouvellement intégral des conseils provinciaux.

22 décembre 1992.

M. CHERON  
V. DUA